



# Der Courier

18. Jahrgang

20 Seiten

Regina, Sask., Mittwoch, den 17. Dezember 1924

20 Seiten

Nummer 6.

## Deutsche Weihnachtsgedanken

Man hat uns Deutschen schon mit...  
In der letzten Zeile nach...  
...wird in die moderne Welt mit ihrem...  
...geschäftlichen und politischen Ringen...  
...hineinpassen. Jene, die ein solches Ur...  
...teil über uns fällen, haben wahrheits...  
...gemäß nur eine Seite unseres Lebens...  
...gesehen, nämlich die deutsche Gemüts...  
...tiefe, die sich als Schwärmeri und Ge...  
...fühlbarkeit ausprägen. Es gab in der Tat...  
...jetzt in der Geschichte des deutschen Vol...  
...kes, in denen unsere Vorfahren sich von der...  
...Leberfüchtigkeit dichterischer Phantasien...  
...und schöner Menschheitsideen berart...  
...gelangen nehmen ließen, daß sie darüber...  
...den ehernen Schritt und tritt feindlicher...  
...Regionen überhörten. Aber seit 100 Jah...  
...ren hat sich langsam, doch immer härter...  
...ein Umsturz vollzogen. Die politischen...  
...und wirtschaftlichen Notwendigkeiten der...  
...neuen Zeit haben ein neues Gesicht her...  
...anbringen lassen, das mit den übrigen Mäch...  
...ten der Welt in einen friedlichen Wettstreit...  
...eintritt und dabei, fürwahr, Fähigkeiten...  
...entwickelt, die man unseren Ahnen nicht...  
...gutrauer hätte. Die Deutschen sind zu...  
...einem Weltvolk geworden, das man trotz...  
...aller Schicksalsschläge des letzten Jahr...  
...zehnts nicht aus dem Rade der Völker aus...  
...schalten kann. Das allein spricht mehr als...  
...dieses andere dafür, daß die Deutschen...  
...mögen sie im alten Stammesland, in an...  
...deren europäischen Ländern oder auf dem...  
...amerikanischen Kontinent leben, einen wic...  
...tigen Platz im Menschheitsgange einzu...  
...nehmen besitzen. Das lagern wir nicht...  
...aus nationalen Dogmen und Eigendünkel...  
...wahren im Bewußtsein unserer Gleichwert...  
...igkeit mit allen anderen, die Mensch...  
...gattung tragen.

Manchmal schien es jedoch in den ver...  
...gangenen Jahrzehnten, als ob unter den...  
...gewaltigen Fortschritten auf den Gebieten...  
...der Wissenschaft und Technik die deutsche...  
...Seele etwas verlieren würde, das ihr ein...  
...gütiger Schöpfer beibringt hat, nämlich das...  
...edle deutsche Gemüt. Für allzuviel in der...  
...Lang um den Dollar zum Godendienst ge...  
...worden. Für allzuviel ist der „Quintessenz...  
...der Ziel und Angelpunkt ihres geistlichen...  
...Tatens. Solche Menschen schweben un...  
...bewußt in der Gefahr, das Beste ihres We...  
...sens zu verlieren und zu engerbergen, klein...  
...lichen Spielbürgern zu werden. Denn wer...  
...keine Ideale und keine hohen geistigen und...  
...moralischen Ziele in den Staub tritt und in...  
...der Vergeßung nach dem Mammon seine...  
...Kräfte vergeudet, verliert er seinen Mensch...  
...lichen Wert, verengt seinen Horizont und...  
...kann schließlich auf die Stufe eines Tieres...  
...berabsinken, das nur in der Verfolgung...  
...seiner irdischen Bedürfnisse den ganzen In...  
...halt seines Daseins erblickt. Je zahlreicher...  
...die Volkspopulationen sind, die uns in den Frei...  
...leib wirtschaftlichen Denkens festzuhalten...  
...suchen, desto stärker muß unsere Sehnsucht...  
...nach den ewigen Dingen sein, von denen das...  
...Seel kommt. Je öfter wir unter dem Zwang...  
...des wirtschaftlichen Konkurrenzkampfes in...  
...die Tiefen der materiellen Abgründe...  
...hinabstürzen müssen, desto lebendiger muß...  
...der Wille zu sittlicher Größe und zu männ...  
...licher Charakterfestigkeit in uns werden.

Die großen Aufgaben der modernen...  
...Menschheit und namentlich der deutschen...  
...Menschheit, Aufgaben, die mit heiligem...  
...Eifer jeder sich zu eigen machen sollte, um...  
...sich selbst und seine Mitmenschen in der...  
...Umgebung zu veredeln und mit einem...  
...neuen Geiste zu erfüllen.  
...Es gab und gibt viele Menschen und...  
...unter ihnen sogar wahre Genies, die mit...  
...einer solchen wackeren Seite alles auf...  
...die Seite ziehen möchten, was für...  
...Keltionen nennt. Man hat wissenschaftliche...  
...und bessere wirtschaftliche Systeme aus...  
...geklügelt und wollte mit ihrer Hilfe die...  
...höheren Kräfte des Geistes befriedigen...  
...Aber was nützt man erben? Waren es...  
...nicht Steine statt Brot? Haben die...  
...Zielerreichungen nicht noch mehr Dornen...  
...und Dornen auf den Lebenspfad gestreut?...  
...Haben nicht schon viele sich in eine...  
...gasse verirrt und in einem Labyrinth...  
...verirrt, ohne einen rettenden Ausweg zu...  
...finden? Haben die Menschheitsbegleiter...  
...das Leben der Volksmassen ohne Reli...  
...gion meistern wollen, die Banden des...  
...Krieges geheilt oder haben sie nicht noch...  
...mehr Wunden aufgerissen?  
...Das bevorstehende Weihnachtsfest legt...  
...jedem denkenden Menschen solche Fragen...  
...nahe. Ihre Beantwortung ist für den, der...  
...nicht in tolen Fanatismus und in unheilige...  
...Verblendung verfallen ist, keineswegs...  
...schwer. Nehmt den Erdenbürger die Reli...  
...gion und ihr steht ihm in die Nacht des...  
...Zweifels und der Verwirrung hinaus. Er...  
...muß früher oder später zum Dyer lei...  
...ner niederen Triebe werden. Er muß frü...  
...her oder später zum Fortschritt seines...  
...eigenen „Glücks und des Glucks seiner Mit...  
...menschen sich entwickeln.“ Nach die Reli...  
...gion zu einer „neutralen“ Sache, ver...  
...drängt sie aus dem Leben der Völker, aus...  
...den Gemeinschaften der Vereine und Or...  
...ganisationen, aus den Kabinetten und...  
...Parlamenten und ihr untergründig die...  
...moralischen Fundamente der menschlichen Gesell...  
...schaft. Da dieses Rückgrat gebrochen ist...  
...ist es keinen Dorn mehr für die Armen...  
...und Unterdrückten, da herrscht die brutale...  
...Gewalt, da ist den Verdreckten trotz der...  
...strengsten irdischen Gesetze die Bahn frei...  
...gegeben.  
...Es ist das unergreiflich hohe Ver...  
...dienst des Christentums, daß es sich ge...  
...rade in den fürmischsten Epochen der Ge...  
...schichte als der ruhende Pol in der Erd...  
...bewegungen glück erwiesen hat. Soll es uns...  
...Menschen des 20. Jahrhunderts nichts zu...  
...sagen haben? Das Weihnachtsfest seine...  
...tiefer Bedeutung als die des Schenkens...  
...und Weihenworts? Welche letzten...  
...Erinnerungen werden in unserer Seele...  
...wachen, wenn wir der Zeit gedenken, da das...  
...Christentum uns als starker beglückte, da...  
...noch der deutsche Tannenbaum in seinem...  
...Lichterglanz errahnte? Gibt hier nicht...  
...auch ein Bild christlicher deutscher Ge...  
...mütsstärke, die himmelweit entfernt ist von...  
...den vielleicht einst sinnreichen, aber heute...  
...veräußerlichten Gebräuchen anderer Völ...  
...ker? Warum sollen nicht auch wir Deut...  
...schen auf canadischen Boden das Christfest...  
...in deutscher Weise und mit deutschem Geiste...  
...feiern?

Soviele Fragen, so viele Antworten...  
...Was sie jeder sich selber geben. Aber eines...  
...dürfen wir doch hinzufügen: Wenn deut...  
...liches fest ist wie das Weihnachtsfest, dazu...  
...geeignet und dazu berufen, den Menschen...  
...auf einige Stunden aus den Bitternissen...  
...und kümmerlichen der armeneligen Dollar...  
...tag und des allberückenden „Business“...  
...berauszuführen. Die Geburt des Weltbe...  
...lands im Stalle zu Bethlehem lenkt unse...  
...ren Blick auf die großen und letzten Fragen...  
...des menschlichen Seins, auf die ewige Be...  
...stimmung der Erdenbürger. Fürwahr, wir...  
...sind für höhere, geistlichen Unendliche...  
...und unbegreifliche Liebe bei den Gottes...  
...knechten auf die Erde herabgezogen, hat ihr...  
...arm und schmach werden lassen und uns zu...  
...unvergleichlichen gemacht, damit er unter...  
...Verdand und Ehrer werde. Sind nicht die...  
...Schicksale und doch so erhabenen Bahnen...  
...unserer irdischen Religion nicht ein...  
...ige Stunden irdischen Rodens wert? Wer...  
...mit deutschem Gemüt und mit deut...  
...scher Innigkeit sie auf sich wirken läßt, wird...  
...genießt die ganze Weltgeschichte des Weich...  
...nachtsfestes verkörpert und wird mit mehr...  
...Charakterstärke, mit mehr gutem Willen...  
...mit mehr innerem Frieden und mit froher...  
...Erwartungshaltung den Weg des Lebens...  
...weiterverfolgen, bis eine ewige Weihnacht ihn...  
...umfängt.  
...Wir können unseren wertten Lesern...  
...und allen unseren deutschen Freunden...  
...nichts Besseres wünschen, als daß sie aus...  
...dem Christfest neuen Lebensmut und neue...  
...Tatkraft zu allem Guten schöpfen möchten.  
...Das aber wünschen wir ihnen mit echter...  
...deutscher Herzlichkeit.

## Bettelkinds Weihnachten

Von W. V.  
Alle Jahre wieder...  
...Kommt das Christfest...  
...Auf die Erde nieder...  
...Wo wir Menschen sind.  
...Weich und leicht schlüpfte das Lied...  
...aus der Schultube hinaus, in den...  
...ruhigen Vorweihnachtsstund. Die...  
...Buben und Mädchen sangen so recht aus...  
...dem Herzen heraus, weil die Worte...  
...so einfach und schön und ihnen so...  
...ganz angeeignet waren.  
...Auch der alte Schulmeister legte...  
...beute mehr in die Seiten der Geige...  
...als die einfache Melodie es verlangte.  
...Der Lehrer und die Kinder horch...  
...ten hin auf das, was sie sangen; da...  
...tum war's wie Andacht um sie her.  
...Ach, Weihnachten! Wenn klingt...  
...das Wort nicht ins Herz? Wenn werden...  
...da nicht Erinnerungen wach und...  
...Wünsche laut? Nicht bloß in der...  
...Sonderheit, welche schuldlos die...  
...Stunden zählt, bis der Weihnachts...  
...lichter flackert und all die süßlichen...  
...Derrickheiten des Christfestes ver...  
...golden und überlängen? Nein, in...  
...jeder Menschenseele rückt da ein...  
...Glauben, ein Hoffen und ein Lieben...  
...in die Erinnerung, und arm, tausend...  
...fach arm ist derjenige, dem das Wort...  
...nichts mehr zu sagen hat und der...  
...diese drei, den Glauben, die Hoff...  
...nung und die Liebe verlor.  
...Der Schulmeister sah die Freude...  
...die sich um die Kindergeichter wab...  
...und die heimlichen Träume, die das...  
...Herz umspannt!  
...Unter dem geöffneten Fenster stand...  
...die laun sechsjährige Lili des Spiel...  
...manns Jakob. Sie hielt ein paar irdene...  
...Töpfe in der Hand, die der Vater gegen...  
...mollene Lumpen eingetauscht pflegte.  
...Früher war er mit der Geige von Haus...  
...zu Haus gezogen. Seitdem aber die...  
...Zeit und das Alter die Finger heiß und...  
...ungelenk gemacht hatten, ernährte er...  
...sich mit Lumpenlammeln. Die Lili aber...  
...hielt nach wie vor das Spielmanns...  
...fest.  
...Sie hob die dunklen Augen zu der...  
...Schultube hinauf und horchte ange...  
...regt hin. Das Kopfputz rutschte ihr...  
...dabei in den Nacken und das üppige...  
...braune Haar legte sich wie ein Kranz um...  
...das blaße Gesichtchen.  
...Selbst die Lippen öffneten sich, um...  
...die Weihnachtswünsche aufzunehmen.  
...Alle Jahre wieder kommt das...  
...Christfest...  
...Wann könnten Kinderaugen einen sel...  
...geren Glanz bekommen als in Erwartung...  
...des Christfestes? Wann ihr kleines...  
...Herz freudiger und hoffnungsvoller...  
...schlagen?  
...In dem Bettelkind wachten die...  
...Worte seltsam, vergangene Stunden...  
...Da hatte es neben der Mutter...  
...gestanden unter dem kleinen...  
...Christbaum und das wollene...  
...Tuch um die ärmliche Stube sein...  
...wirdes Lied gesungen; aber...  
...drinnen war es so heimlich...  
...und warm gewesen und die...  
...paar halblinden Augen hatten...  
...in glückliche Kinder- und...  
...Mutteraugen geleuchtet.  
...Recht mit seinem Segen ein in...  
...jedem Haus.  
...Da verlor sich auf einmal der...  
...Traumganz in den Augen der...  
...Bettelkinds. Das kleine...  
...Herz legte einen Augenblick aus...  
...Ach, der Spielmanns Jakob...  
...hatte ja kein Häuschen mehr, das...  
...hatte er...  
...langst verkauft... da würde das...  
...Christfest auch wohl nicht...  
...Ein Weib und eine Angst...  
...überfielen das Mädchen, die...  
...ihm fast den Atem raubten.  
...„Kein Christfest...“, wiederholte...  
...es für sich hin.  
...Die Kinder in der Schultube...  
...sangen noch ein, zweimal. Das...  
...klang so sicher, so munter!...  
...Und die Lili richtete sich...  
...höher hinauf und horchte noch...  
...aufmerksamer. Sie wollte...  
...glauben, wollte hoffen; sie...  
...preßte die Hände zusammen zum...  
...Gebet.  
...Schnee begann zu fliegen. Er...  
...stretete weiße Sterne in das...  
...dunkle Mädchenhaar und...  
...belle Tüpfel auf die braunen...  
...Töpfe.  
...Eine Straße flog auf die...  
...Fensterbank, um sich die...  
...Weste zu sammeln für den...  
...kommenden Feiertag.  
...Da schaute der Schulmeister...  
...hinauf und wie er sich tiefer...  
...beugte, sah er in die...  
...glühenden, heimwehkranken...  
...Augen des Bettelkinds.  
...Er wollte etwas sagen, etwas...  
...fragen, aber das Mädchen war...  
...schon fort.  
...Das Lied war auch zu Ende...  
...und er ließ die Kinder gehen.  
...Draußen auf dem Schulhof...  
...zerstreuten sie sich zu...  
...zwei und dreien. Aber wo...  
...sie auch gingen und standen, sie...  
...sprachen und dachten nur...  
...eins: das Christfest.  
...Kleine und große...  
...Bündel wurden getauscht, Hoffnungen...  
...aufgestellt und Erwartungen...  
...gebet.  
...All der arme...  
...Rebel, der im...  
...Tal und um die...  
...Höhen brodelt, schien...  
...hell und leuchtend im...  
...Glanze des...  
...kommenden Tages...  
...und nicht einmal die...  
...wirbelnden, tanzen...  
...den...  
...Glocken vermochten die...  
...Gedanken...  
...zulassen.  
...Um die Schule, wo die...  
...Spielmanns Jakob stand, schoben...  
...zwei große Jungen. Sie...  
...sprachen eifrig aufeinander...  
...ein, aber so leise, als...  
...wollte es niemand hören.  
...Nur das Bettelkind...  
...vernahm es in der...  
...Stille.  
...„Du...  
...Hannes, daß du dergleichen...  
...noch glaubst!“  
...„Ja, Iam es...  
...jaobast zurüd.“  
...„Beichte, wenn...  
...ich's nicht selber...  
...geleben hätte! Oben in der...  
...Trübe lagen im...  
...vorigen Jahre alle die...  
...Sachen und den...  
...Christbaum...  
...holt der Vater in der...  
...Zammerung aus dem...  
...Walde und die...  
...Sterzen brachte die...  
...Mutter...  
...Krammer mit...  
...weichte.“  
...„So...“  
...lagte der...  
...Sannes...  
...halb...  
...laut. „Du...  
...meinst also...  
...richtig, es...  
...gäbe kein...  
...Christfest?“  
...„Ich...  
...wech es, verlass...  
...dich drauf.“  
...Die...  
...Lili hatte den...  
...Kopf...  
...gewandt und die...  
...Worte...  
...aufgefangen. Wie...  
...Weser...  
...hinter...  
...trafen sie ihr...  
...junges...  
...Herz.  
...„Es gibt...  
...kein...“  
...Sie...  
...vermochte...  
...den...  
...Satz...  
...nicht...  
...zu...  
...vollenden, trat...  
...aus...  
...ihrem...  
...Beried...  
...und...  
...sah...  
...mit...  
...glühenden...  
...Augen...  
...den...  
...Knaben...  
...nach. Doch...  
...der...  
...Hannes...  
...ließ...  
...schon...  
...weit...  
...oben...  
...und...  
...der...  
...andere...  
...dug...  
...eben...  
...um...  
...die...  
...Ede.  
...„Es gibt...  
...kein...  
...Christfest!“  
...Aber...  
...warum...  
...hatte...  
...dann...  
...der...  
...Lehrer...  
...singen...  
...lassen...  
...und...  
...weshalb...  
...hatten...  
...alle...  
...mit...  
...gelungen...  
...auch...  
...die...  
...Weiden...?  
...Die...  
...Worte...  
...fielen...  
...fallter...  
...in...  
...ihre...  
...be...  
...he...  
...Herz...  
...als...  
...der...  
...rieckende...  
...Sanne...  
...auf...  
...die...  
...glühenden...  
...Waden.  
...Den...  
...Knecht...  
...wollte...  
...die...  
...Lili...  
...fragen, der...  
...mit...  
...der...  
...starre...  
...vorbe...  
...zog, den...  
...Bauern, der...  
...in...  
...schweren...  
...Schw...  
...st...  
...eln...  
...ein...  
...h...  
...stap...  
...te, den...  
...Doktor...  
...der...  
...in...  
...flingendem...  
...Schlitten...  
...vorbe...  
...fuhr.  
...Sie...  
...sah...  
...aber...  
...den...  
...Mut...  
...nicht...  
...und...  
...blieb...  
...allein...  
...mit...  
...ihrem...  
...Weib.  
...Selbst...  
...der...  
...Himmel...  
...hing...  
...grau...  
...und...  
...trüblich...  
...herab, als...  
...habe...  
...auch...  
...er...  
...kein...  
...Licht...  
...in...  
...diesen...  
...Finstern.  
...Der...  
...Schnee...  
...trieb...  
...gleichmäßig...  
...weiter, die...  
...Wolken...  
...glitten...  
...tiefer...  
...und...  
...hüllten...  
...das...  
...Dorf...  
...in...  
...Dammerlicht.  
...Frierend...  
...stand...  
...die...  
...Bettelkinds...  
...immer...  
...noch...  
...auf...  
...dem...  
...Schulhof, die...  
...falten...  
...tenden...  
...Hände...  
...darg...  
...sie...  
...unter...  
...der...  
...Schürze...  
...und...  
...die...  
...irdenen...  
...Töpfe...  
...klangen...  
...lacht...  
...aneinander, Tränen...  
...rannen...  
...über...  
...das...  
...blaße...  
...Gesichtchen...  
...herab...  
...in...  
...die...  
...faden...  
...schleimige...  
...Schürze.  
...„Ach...  
...Mutter...“...  
...schobte...  
...das...  
...Kind...  
...und...  
...preßte...  
...in...  
...dieses...  
...Wort...  
...all...  
...sein...  
...Heimweh...  
...und...  
...keinen...  
...Zimmer.  
...„Wer...  
...weint...  
...da?“...  
...fragte...  
...ein...  
...vorüber...  
...gehender...  
...Bursche...  
...den...  
...anderen. Der...  
...tat...  
...einen...  
...Blick...  
...zu...  
...Seite: „Das...  
...ist...  
...bloß...  
...die...  
...Spielmanns...  
...fest.“  
...Reiner...  
...aus...  
...dem...  
...ganzen...  
...großen...  
...Dorfe...  
...fümmerte...  
...sich...  
...um...  
...das...  
...frierende...  
...weinende...  
...Kind...  
...auf...  
...dem...  
...leeren...  
...Schul...  
...plage.  
... (Fortsetzung auf Seite 3.)

## Stille Nacht

Wie war es doch? Ein Haus, verwitert, grau;  
Knisternde Tannenweige, bunte Lichter,  
Ein ernster Vater, eine sanfte Frau,  
Und zweier Kinder staunende Gesichter.  
Geschmückt mit sel'nen Gaben ist der Tisch;  
Die Kinder haben jauchzend ihn umsprungen,  
Dann ist von ihren Lippen hell und frisch  
Das alle Lied der „Stillen Nacht“ erklungen.

## Stille Nacht

Alljährlich steigt dies Kindheitsbild empor.  
Und zwingt den Einsamen, ihm nachzuspüren,  
Wohin sich auch sein Lebenspfad verlor,  
Er kann dem Bann des Bildes nicht entrinnen.  
Ob er von rauher Schicksalshand gelenkt  
Zum finst'eren Manne ward im Weltgebrause,  
Wenn sich die „Stille Nacht“ herniedersenk't,  
Ist er ein Kind in seines Vaters Hause.

## Stille Nacht

Da steht er mit dem blonden Schwefelstein  
Beim Tannenbaume; weitgeöffnet gleitet  
Ihr Auge über all den Glanz und Schein,  
Den Elternliebe für sie ausgebreitet.  
Er fühlt auf's neu' die ganze Zauberwelt  
Des Kinderfestes Herz und Sinn bebingen.  
Fernher ertönt das Lied der „Stillen Nacht“,  
Um ihn in süßen Weihnachtsschlaf zu singen.

Um die Schule, wo die Spiel...  
...manns Jakob stand, schoben...  
...zwei große Jungen. Sie...  
...sprachen eifrig aufeinander...  
...ein, aber so leise, als...  
...wollte es niemand hören.  
...Nur das Bettelkind...  
...vernahm es in der...  
...Stille.  
...„Du...  
...Hannes, daß du dergleichen...  
...noch glaubst!“  
...„Ja, Iam es...  
...jaobast zurüd.“  
...„Beichte, wenn...  
...ich's nicht selber...  
...geleben hätte! Oben in der...  
...Trübe lagen im...  
...vorigen Jahre alle die...  
...Sachen und den...  
...Christbaum...  
...holt der Vater in der...  
...Zammerung aus dem...  
...Walde und die...  
...Sterzen brachte die...  
...Mutter...  
...Krammer mit...  
...weichte.“  
...„So...“  
...lagte der...  
...Sannes...  
...halb...  
...laut. „Du...  
...meinst also...  
...richtig, es...  
...gäbe kein...  
...Christfest?“  
...„Ich...  
...wech es, verlass...  
...dich drauf.“  
...Die...  
...Lili hatte den...  
...Kopf...  
...gewandt und die...  
...Worte...  
...aufgefangen. Wie...  
...Weser...  
...hinter...  
...trafen sie ihr...  
...junges...  
...Herz.  
...„Es gibt...  
...kein...“  
...Sie...  
...vermochte...  
...den...  
...Satz...  
...nicht...  
...zu...  
...vollenden, trat...  
...aus...  
...ihrem...  
...Beried...  
...und...  
...sah...  
...mit...  
...glühenden...  
...Augen...  
...den...  
...Knaben...  
...nach. Doch...  
...der...  
...Hannes...  
...ließ...  
...schon...  
...weit...  
...oben...  
...und...  
...der...  
...andere...  
...dug...  
...eben...  
...um...  
...die...  
...Ede.  
...„Es gibt...  
...kein...  
...Christfest!“  
...Aber...  
...warum...  
...hatte...  
...dann...  
...der...  
...Lehrer...  
...singen...  
...lassen...  
...und...  
...weshalb...  
...hatten...  
...alle...  
...mit...  
...gelungen...  
...auch...  
...die...  
...Weiden...?  
...Die...  
...Worte...  
...fielen...  
...fallter...  
...in...  
...ihre...  
...be...  
...he...  
...Herz...  
...als...  
...der...  
...rieckende...  
...Sanne...  
...auf...  
...die...  
...glühenden...  
...Waden.  
...Den...  
...Knecht...  
...wollte...  
...die...  
...Lili...  
...fragen, der...  
...mit...  
...der...  
...starre...  
...vorbe...  
...zog, den...  
...Bauern, der...  
...in...  
...schweren...  
...Schw...  
...st...  
...eln...  
...ein...  
...h...  
...stap...  
...te, den...  
...Doktor...  
...der...  
...in...  
...flingendem...  
...Schlitten...  
...vorbe...  
...fuhr.  
...Sie...  
...sah...  
...aber...  
...den...  
...Mut...  
...nicht...  
...und...  
...blieb...  
...allein...  
...mit...  
...ihrem...  
...Weib.  
...Selbst...  
...der...  
...Himmel...  
...hing...  
...grau...  
...und...  
...trüblich...  
...herab, als...  
...habe...  
...auch...  
...er...  
...kein...  
...Licht...  
...in...  
...diesen...  
...Finstern.  
...Der...  
...Schnee...  
...trieb...  
...gleichmäßig...  
...weiter, die...  
...Wolken...  
...glitten...  
...tiefer...  
...und...  
...hüllten...  
...das...  
...Dorf...  
...in...  
...Dammerlicht.  
...Frierend...  
...stand...  
...die...  
...Bettelkinds...  
...immer...  
...noch...  
...auf...  
...dem...  
...Schulhof, die...  
...falten...  
...tenden...  
...Hände...  
...darg...  
...sie...  
...unter...  
...der...  
...Schürze...  
...und...  
...die...  
...irdenen...  
...Töpfe...  
...klangen...  
...lacht...  
...aneinander, Tränen...  
...rannen...  
...über...  
...das...  
...blaße...  
...Gesichtchen...  
...herab...  
...in...  
...die...  
...faden...  
...schleimige...  
...Schürze.  
...„Ach...  
...Mutter...“...  
...schobte...  
...das...  
...Kind...  
...und...  
...preßte...  
...in...  
...dieses...  
...Wort...  
...all...  
...sein...  
...Heimweh...  
...und...  
...keinen...  
...Zimmer.  
...„Wer...  
...weint...  
...da?“...  
...fragte...  
...ein...  
...vorüber...  
...gehender...  
...Bursche...  
...den...  
...anderen. Der...  
...tat...  
...einen...  
...Blick...  
...zu...  
...Seite: „Das...  
...ist...  
...bloß...  
...die...  
...Spielmanns...  
...fest.“  
...Reiner...  
...aus...  
...dem...  
...ganzen...  
...großen...  
...Dorfe...  
...fümmerte...  
...sich...  
...um...  
...das...  
...frierende...  
...weinende...  
...Kind...  
...auf...  
...dem...  
...leeren...  
...Schul...  
...plage.  
... (Fortsetzung auf Seite 3.)

Martin Drescher.



# Die Weihnachtsinseln

Aus der weiten Ozeaninsel des Südens erhebt sich hoch über dem Meeresspiegel ein einsames Inselchen. Die Weihnachtsinsel, die Gruppe der Inseln, die im Jahre 1888 seine Existenz auf die Weltkarte zu setzen. Das größte der Inseln ist die Weihnachtsinsel, ein kleines, einsames Inselchen, das im Jahre 1888 seine Existenz auf die Weltkarte zu setzen. Das größte der Inseln ist die Weihnachtsinsel, ein kleines, einsames Inselchen, das im Jahre 1888 seine Existenz auf die Weltkarte zu setzen.

Das größte der Inseln ist die Weihnachtsinsel, ein kleines, einsames Inselchen, das im Jahre 1888 seine Existenz auf die Weltkarte zu setzen. Das größte der Inseln ist die Weihnachtsinsel, ein kleines, einsames Inselchen, das im Jahre 1888 seine Existenz auf die Weltkarte zu setzen.

# Er ist der Herr der Herrlichkeit

Ein Weihnachtslied für den Courier geschrieben von Joh. Demian.

So waren Dirten auf dem Felde  
Bei Pethlehem in dürster Nacht  
Sie hielten, wie es Pflicht und Sitte,  
Bei ihren Herden gute Nacht.

Da blies das Dunkel auf in Arbeit  
Nicht fällt auf Peth, auf Tal und Ebene  
Und weit als Dämmerlichter Klingen  
Ein Jubel und Lobgesang.

Er ist der Herr der Herrlichkeit  
In Armut und in Niedrigkeit  
Er ist der ew'ge Sohn des Vaters,  
Er ist der Herr der Herrlichkeit.

So hat der Wand der heiligen Engel  
In jener ersten Weihnacht  
Den Hirten selbige Botschaft  
Von Gottes Liebe kundgemacht.

Und als nach Pethlehem sie kamen,  
Da fanden sie im Herbergsgast  
In Krippe in der Strippe liegend  
Den Herrn und Heiland dieser Welt.

Sie hielten in die Krippe nieder  
In kindlicheren Trübsinnigkeit  
Sie hielten in die Krippe nieder  
In kindlicheren Trübsinnigkeit.

So hat der Wand der heiligen Engel  
In jener ersten Weihnacht  
Den Hirten selbige Botschaft  
Von Gottes Liebe kundgemacht.

# Seelchens Erdenfahrt

Toben im Himmel glänzte und leuchtete es noch viel mehr, als unten auf der Erde. Die ein Weibchen, das sich der Luft von Tausenden von Christen emporgab, die die Welt mit Silber und Gold und Kunst bebaut hatten. Es geschah am Geburtstag des Heiligherrn, Engel kamen und gingen und trugen die Seelen zum Thron des Herrn. Schöne der Erde, die die Weibchen dort unten sich gegenseitig erwiehlen zum Heil der Verheirateten. Mit vollem Mund und mit freudigen Lippen, die sich der Herr lobte mit dem Heiligherrn, die die Weibchen dort unten sich gegenseitig erwiehlen zum Heil der Verheirateten.



Weihnachten im Walde

## Bettelkinds Weihnachten

(Fortsetzung von Seite 1)

In jeder Hütte war das Fest der Liebe warmen Strahlen, jede Mutter empfing tausendfache Freude aus den leuchtenden Augen ihrer Kleinen und drückte schützend ein mütterliches Weibchen an sein Herz. In jeder Hütte war das Fest der Liebe warmen Strahlen, jede Mutter empfing tausendfache Freude aus den leuchtenden Augen ihrer Kleinen und drückte schützend ein mütterliches Weibchen an sein Herz.

„Ach, das Weibchen ist so lieblich und so lieblich allein“, antwortete der Jakob. Dabei griff er zum Glase, das auf dem tannenen Tische vor ihm stand.

„Das Weibchen... ja...“ begann er wieder, „wenn mein Weib noch lebte!“

In dem ausgebluteten Leinwandstück standen auf einmal Tränen, wie denn solchen Reuten das Weinen gewöhnlich immer sehr leicht ist.

„Gleich darauf mußte ein Trunk das Weib wieder löschen.“

„Ja, Weib!“

Er hob das Glas hin, um es neu füllern zu lassen.

Ein dickförmiger kleiner Junge kam in die Wirtstube und redete in seiner undeutlichen Art vom Christkind.

Der Spielmann hörte es nur zu beiläufig, aber doch wurde in ihm das Vermuthen an den heiligen Abend und an kein Kind noch.

„Er griff in die Tasche und suchte die Pfeife und Stupfenrollen abzuwischen. Denn er dachte, die Pfeife müsse doch ein Christkind haben. Die linke Hand zog das Glas wieder zurück, das der Wirt vor einer Minute füllern sollte.“

„Am“, auf ihn sah Jakob er das Glas auf dem Tische auf und ab flangen die Goldstücke, Knusperle und Weidenröschen rangen in hartem Kampfe um das Vorrecht in des Rammes Brust.

„Ja!“ Er hob dem Wirt das Glas hin, der Ramm war erschrocken, „Weihnachten!“ für einen Augenblick blickte die Freude über's Gesicht und das Herz klopfte vermehrt unter dem dunklen Wollhaute.

Aber gleich darauf stand das Weib daneben und sah sie wie feurige Glut in ihr Herz.

„Mutter“, rief sie und dumpf gaben die hinteren Rauern des Kindes Aufzurück.

Durch die Heiligsten Feiertage des Wirtshauses klang der Spielmann eben in keinem Stube darüber.

„S wird Langeweile haben, mein Weibchen!“ sprach er zu dem Wirt.

„Was?“

„So hol es doch herein!“

Die letzten Heller brannten in des Rammes Hand, die letzten Tropfen in seiner Seele.

„Schalt Mädchen!“

„Kommt es denn?“

„Ja, ich weiß es nicht. Es sieht genau bei der Mutter.“

„Bei der Mutter?“

„Ja, denn ich weiß bei der Mutter.“

„Schalt!“

„Ja, Vater!“ Das Mädchen legte sich aufs rote Lager. Mit großen, wachen Augen sah es in die dunkle Nacht. Der schuldige Weihnachtslied, hante sie im Ohr und dabei dachte sie an die Mutter. Das Weibchen lag sie allmählich in Schlaf und die Mutter war darin ein großer, schöner Engel. Dahinter stand das Christkind im langen, weichen Kleide, mit goldenen Flügeln und goldenen Haaren.

„Und ich schmeckte sie wieder an die Mutter und sah ihr in die freudigen Augen.“

„Ein Vochen umspieles das schlote, ein einmal wurde es wach und richtete sich auf. Soll mußte es sein und sie sah doch sein Tausche. Und das Christkind!“

„Vest stand auf und ging bis zur Tür. Nichts, nichts! Da wurde ihr bang und weh. Eine unstillbare Sehnsucht füllte das kleine Herz. Sie sah den Nigal und hob ihn zur Seite. Der Spielmannsloke hörte nichts in seinem Knäuelhaute. Dann stand sie auf der Straße in der kalten

Nacht, darin die Sterne Wade hielten, morgen trüb wurden die Gestirne glückselig die Gaben in die Hand nehmen und Weihnachtslied singen.“

„In des Mädchens Ohr brang es was mit ihrem Nigal entpup, wenn es die Gold und Silberrollen auf der Erde zerstreut hätten und ihr schwarzes Nigal gezeigt hätten.“

„An den Scherben aber richtete sich das Mädchen blüthig.“

„Mutter, Mutter, tröpfen über die Waden und Licht darg das heilige Gesicht im fühlenden, kalten Schnee.“

„Mutter, Mutter, irrt ihr bang, heimwehkranker Auf in die Nacht hinaus.“

„Wie ein gebrochtes Bild rannte sie zur Scheune zurück. Das Spielmannsloke im ruhigen, regelmäßigen Schlaf und hörte nicht das Weinen seines hieherfrankten Kindes.“

„Als die Wirtstube zur Christmette ginnen, hörten sie Schreie und Stöhnen.“

„Sie wendten den Jakob und trugen das Kind in eine kleine enge Kammer. Starr stand der Jakob am Fußende des Bettes und sah hilflos auf die Wirtstube, die Arme nach der Mutter ausstreckte. Das Spielmannsloke von blauen Seiten, dem Christkind und der bösen Wirtstube.“

„Steiner erriet den Zusammenhang, und auch seiner konnte sich die böse Augenzeugenklärung.“

„Bis zum Abend wachte der Kampf zwischen Leben und Tod. Des Bettelkinds Kopf war schon ausgebrannt vor Demuth und Sehnsucht; darum

und morgen trüb wurden die Gestirne glückselig die Gaben in die Hand nehmen und Weihnachtslied singen.“

„In des Mädchens Ohr brang es was mit ihrem Nigal entpup, wenn es die Gold und Silberrollen auf der Erde zerstreut hätten und ihr schwarzes Nigal gezeigt hätten.“

„An den Scherben aber richtete sich das Mädchen blüthig.“

„Mutter, Mutter, tröpfen über die Waden und Licht darg das heilige Gesicht im fühlenden, kalten Schnee.“

„Mutter, Mutter, irrt ihr bang, heimwehkranker Auf in die Nacht hinaus.“

„Wie ein gebrochtes Bild rannte sie zur Scheune zurück. Das Spielmannsloke im ruhigen, regelmäßigen Schlaf und hörte nicht das Weinen seines hieherfrankten Kindes.“

„Als die Wirtstube zur Christmette ginnen, hörten sie Schreie und Stöhnen.“

„Sie wendten den Jakob und trugen das Kind in eine kleine enge Kammer. Starr stand der Jakob am Fußende des Bettes und sah hilflos auf die Wirtstube, die Arme nach der Mutter ausstreckte. Das Spielmannsloke von blauen Seiten, dem Christkind und der bösen Wirtstube.“

„Steiner erriet den Zusammenhang, und auch seiner konnte sich die böse Augenzeugenklärung.“

„Bis zum Abend wachte der Kampf zwischen Leben und Tod. Des Bettelkinds Kopf war schon ausgebrannt vor Demuth und Sehnsucht; darum

## Die Stachvalve

(Fortsetzung von Seite 2)

Arbeitslos, kaltherzig, ohne einen Pfennig, lebte er in der Stachvalve, die er sich selbst gebaut hatte. Er lebte in der Stachvalve, die er sich selbst gebaut hatte. Er lebte in der Stachvalve, die er sich selbst gebaut hatte.

Allen Deutschen Freunden und Kunden von  
 Nah und Fern wünsche ein  
**Fröhliches Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
**HOTEL REGINA**  
 (Sammelplatz der Deutschen)  
 Aug. Müller, Manager

**Fröhliches Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neues Jahr**  
 wünscht allen deutschen Freunden und Kunden in Stadt und Land  
**MAPLE LEAF DEPARTMENT STORE**  
 (Der große deutsche Laden Regina)



Unsere Freunde, Klienten und Gönner in Stadt und Land danken wir für das in der Vergangenheit geschenkte Vertrauen und wünschen Ihnen, indem wir auf die weiteren Wohlfühlen hoffen, ein  
**Fröhliches Weihnachtsfest**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr.**  
**SIMON & ÖBERHOFFNER**  
 Ceffenläde Kontor, Schiffsgesetzur und-Reisebüro  
 1717 Gifre Ave. Regina, Sask.

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 wünscht allen seinen Freunden und Kunden in Stadt und Land  
**HANS SCHUMACHER**  
 1607 Gifre Ave. Regina, Sask.

Wir wünschen hiermit allen Deutschen in Stadt und Land ein  
**Fröhliches Weihnachtsfest**  
 und  
**viel Glück im neuen Jahr**  
**Deutsche-Buch- und Musikhandlung**  
 1708 Nise Str. Regina, Sask.

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 wünschen wir unsern vielen Kunden  
**BRUNNER'S CAFE**  
 1324 Sebute Ave. Regina, Sask.  
**Deutsches Restaurant**

**Folgende Geschäftsleute wünschen ihren Kunden und Freunden fröhliche und vergnügte Festtage**

**A. BUSCH**  
 Damen- und Herrenschneider  
 wünscht allen Freunden und Kunden  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 1605 Gifre Ave. Regina, Sask.

Allen meinen deutschen Freunden und Gönnern herzlichsten Dank für ihre Kund- treue in der Vergangenheit mit einem  
**Fröhlichen Weihnachtsfest**  
 und  
**Profit Neujahr**  
**WETMORE GROCERY**  
 Jul. Weidrich, Eigentümer  
 827-15 Ave. Regina, Sask.

**MAPLE LEAF BILLIARD AND BARBER SHOP**  
 Fröhliche Weihnachten und ein Glückliches Neujahr allen Besuchern und Kunden  
**JOHN AMON**  
 Eigentümer

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
**PLAZA CAFE LTD.**  
 South Railway u. No. Straße, Regina.

**Bestellen Sie heute den schönen Courier Kalender**  
 Für 50 Cents

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 Spezialität für Weihnachts- Serien Goldband, 24 Zoll lang 14 u. Gold Zuzug nur \$7.50  
**A. J. CHERRY**  
 Juwelen-Verkäufer  
 1761 South Str. Regina, Sask.

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 Allen meinen Kunden in Stadt und Land möge das neue Jahr viel Glück bringen.  
**N. F. SELINGER**  
 Gde. 10. Ave. u. Halifax Straße, Regina.

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neues Jahr**  
 wünscht ihren deutschen Kunden  
**DROPE & HOSIE**  
 308 Darke Blvd. Regina, Sask.  
 General Versicherungs-Agenten  
 (S. Baumgardner, deutscher Vertreter)

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 wünscht ihren Freunden und Kunden  
**Huck & Kleckner**  
 Sibant, Sask. Odeja, Sask.

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 allen deutschen Kunden und Freunden in Stadt und Land  
**The Great West Department Stores**  
 J. Schwarzfeld, Eigentümer  
 South Railway Str. Regina, Sask.

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 allen Freunden und Kunden  
 Wir sind dankbar für Ihre Kundhaft in der Vergangenheit und bitten, auch im neuen Jahr für Wohlstand zu beharren  
**T. W. PEART LTD.**  
 Filenwarengeschäft  
 1720 Gifre Ave. Regina, Sask.

**MASSIG'S Drug Store**  
 wünscht allen seinen Freunden und Gönnern ein  
**fröhliches Weihnachtsfest**  
 und ein  
**gesegnetes neues Jahr!**

**Capital Barber Shop**  
 Weinhold Haupt.  
 Hamilton Str. Regina, Sask.  
 wünscht hiermit allen Kunden Freunden und Bekannten  
**Fröhliche Weihnachten**  
**Glückliches Neujahr!**

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr!**  
 Filenwaren und Teure Sabelkör zu niedrigsten Preisen  
 Kommt zu uns und ihr werdet Euch überzeugen  
**HARLE BROS.**  
 1725 Halifax Str. Regina, Sask.



**Fröhliche Weihnacht und Glückliches Neujahr**  
 Wir haben immer Spezialitäten in Armee-Teuch, Mänteln, Säcken und Stiefeln. Gute kleinere Nummern Second Hand Anzüge  
 Bekleidungen promptly erledigt  
**ARMY & NAVY STORE LTD.**  
 1625 Broad Str. Regina, Sask.

Allen meinen werten Kunden und Freunden wünsche ich  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
**R. PUTZ**  
 Fleischergeschäft  
 1417 Gifre Ave. Regina, Sask.

**Fröhliche Weihnachten**  
 und  
**Glückliches Neujahr**  
 allen Kunden meiner Werkstatt  
**JOHN PISULA**  
 1211 Gifre Avenue — und  
 1800 Winnipeg Str., Gde 11. Ave. Regina, Sask.

Wir bitten Dank für Ihre reichhaltige Kundhaft und mit der Hoffnung, auch im Jahre 1925 mit Ihrem Geschäft beehrt zu werden, wünschen allen Deutschen Reginas  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und  
**Neujahrs-Festtage**  
 die  
**Empire Plumbing & Heating Co.**  
 1511 — 11. Ave. Phone 3533  
 G. B. Westwater, Eigentümer

Wünsche allen meinen Freunden und Gönnern in Stadt und Land  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
**Theodor Schmitz**  
 Eigentümer  
 Metropole Hotel. Regina, Sask.

Allen den Herrschaften Kunden wieder herzlich dankend, ich hoffe bald die Ehre, allen Deutschen in Stadt und Land  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
 Bitte zu Ihrem Besuche, für  
**Dr. E. L. Raffenberg.**  
 Chiroprakt  
 400 Sterling East Building Phone 3677 Regina, Sask.

Allen meinen werten Kunden und Freunden wünsche ich  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
**Doerr & Guggisberg**  
 Deutsche Rechtsanwalte u. Advokaten  
 301-303 Sterling East Building Phone 1477 Regina, Sask.

**Ein Fröhliches Weihnachten und Neujahr!**  
**Royal Photo Studio**  
 W. Stoffen, Mgr.  
 (Über Woolworths 15 Cents Store)

**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
**allen meinen Freunden und Kunden**  
 Wir sind jederzeit gerne bereit, Ihre Re- spte prompt und bestens zu erledigen.  
**JOLLY'S CASH DRUG STORE**  
 Phone 3666 Phone 3833  
 1821 South Railway Str., Gde Nise Str. u. 11. Ave., Regina, Sask.

**Publike Weihnachtsgeheimnisse für die Kunden**  
 Spezialitäten in Strümpfen ..... 25, 50, 75, 100  
 Böllere Shorts für Frauen und Mädchen ..... 25 bis \$2.50  
 von festlichen Herben nur ..... 75 bis \$2.50  
 30 Weihnachtskarten jede mit einem  
 neuen Golden Tag als Geschenk  
 Keine Kinder verfehlt hat ist nur ganz selten  
 Sei mir heute mein immer Liebste  
 Solenne Jersey Sweater, V-Neck Sweater, Sweater zum Aufhängen an der Schulter, für Frauen, bis zu 8 Jahren ..... \$1.25  
 für solche von 8 bis 16 Jahren ..... \$1.50 bis \$1.95  
 Leinwand für Weihnachten, Solenne Shorts, 3 für 25, 2 für 25 und höher  
 Keine Oberhemden für Frauen ..... \$1.25, \$1.50 bis \$2.00  
 Unterzug, Leberger, Knöpfe, Strümpfe, Gassen-Hosen, Strümpfe und Gassen-Sweater in Farbe herabhängend, Spezialität in Wadings-Überziehen, mit Weber gewirkt, für Frauen im Alter von 16 bis 18 Jahren. Preis \$9.95  
 Wünsche allen meinen Kunden fröhliche Weihnachten und Glückliches Neujahr.  
**THE BOYS' SHOP**  
 (Vert. Ort, Manager)  
 1856 Familien Str. Regina, Sask.



**Fröhliche Weihnacht**  
**Glückliches Neujahr**  
 wünscht allen Freunden und Kunden  
**DIAMOND JEWELRY CO.**  
 Gde South Railway und Broad Straße, Regina, Sask.  
**FUHRMANN & CO.**  
 10. Ave., Regina, Sask.  
 Schokolade und Backwaren  
 Allen unseren Kunden  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und ein  
**Gesegnetes Neujahr**

**Fröhliche Weihnacht**  
 und ein  
**Glückliches Neujahr**  
**PURITY DAIRY LTD.**  
 Milch, Rahm, Parity Creamers Butter.  
 Gde 10. Ave. und St. John Str. Phone 7641. Regina, Sask.  
 Allen Freunden und Kunden  
**Fröhliche Weihnacht**  
 und  
**Glückliches Neujahr**  
**HALIFAX GARAGE**  
 Albert E. Fleischer, Eigentümer.  
 1633 Halifax Str. Phone 7066.



Der Courier

Ein Organ deutschsprachiger Canadianer. Erscheint jeden Mittwoch.

Verleger: W. B. ... Druck: ...

Der Ku Klux Klan in Canada

Es gibt Menschen, die nur in Extremen denken können, weil ihr Verstand die verschiedenen Möglichkeiten...

Diese Kennzeichnung trifft auch auf die Ku Klux Klan-Bewegung zu, die in Canada Eingang gefunden hat...

Die Ku Klux Klan-Bewegung ist eine Bewegung, die in der Vergangenheit in den Vereinigten Staaten...

Die Ku Klux Klan-Bewegung ist eine Bewegung, die in der Vergangenheit in den Vereinigten Staaten...

Worum also doch mit der Unterdrückung der Ku Klux Klan-Bewegung agieren?

Die Wolgadeutschen in größter Hungersnot

Die zahlreichen Briefe, die bei dem Zentral-Komitee der Deutschen aus Russland (Schloß Bellevue, Berlin NW, 52) eintreffen, geben erschütternde Kunde von dem großen Hungersnot, die in den deutschen Dörfern des Wolgagebietes...

Die Zahl der Mitglieder des neuen Reichstages ist infolge der außerordentlich großen Wahlteilnahme...

Not in vielen Dörfern unbeschreiblich groß ist. Doch die Bevölkerung leidet nicht nur an Hunger...

Grundlinien der neuen britischen Politik

Thronrede im englischen Unterhaus

London, 9. Dez. — König Georg eröffnete das Parlament heute durch eine Thronrede, worin er auf die auswärtige und innere Politik Bezug nahm.

Die Beziehungen zu den auswärtigen Mächten sind andauernd freundschaftliche, heißt es. Ein Ziel ist es, die Welt durch die Förderung der internationalen Verständigung...

Meine Regierung hat noch keine Zeit gehabt, um mit Zuzugabe der Regierungen der Dominionen das Protokoll zur friedlichen Beilegung von Streitigkeiten...

Deutschland. Reichskanzler Rath ist mit seiner Regierung zurückgetreten. Es wird nun Sache des Reichspräsidenten Ebert sein, einen Mann zu gewinnen...

Österreich. Dr. Michael Rainisch wurde als Präsident des Bundesstaates Österreich durch die Bundesversammlung...

nen sind in Kumpen gehüllt auf der Suche nach Nahrung. Sie wandern von Dorf zu Dorf, und sie wandern in die Städte...

Das Zentral-Komitee der Deutschen aus Russland hat deshalb eine Dissoziation in die Wege geleitet und ruft alle Deutschen auf...

Meine Regierung ist davon fest überzeugt, daß in enger Zusammenarbeit mit den Regierungen meiner Dominionen und Indiens in allen Angelegenheiten...

Die Thronrede betont ferner, daß die Regierung mit aller Macht darauf hinarbeiten werde, die öffentlichen Ausgaben zu reduzieren...

Erklärung Polidinos über Schmutz. Im Verlaufe der heutigen Sitzung im Unterhaus gab Ministerpräsident Stanley Baldwin die Erklärung ab...

Nach den Bestimmungen der Zuzugabestimmungen der Zuzugabestimmungen der Zuzugabestimmungen...

Die im Sinne des rumänischen Beleggesetzes als Einjährig-Freiwillige zum Prüfungsdienst berechtigten wehrpflichtigen Jünglinge...

direkter Nachkomme von König David, starb in New York nach kurzer Krankheit. Er kam am 3. Juni dieses Jahres von Wien nach Amerika...

Die kommunistische Bewegung greift in Frankreich weiter zu. Gleichzeitig arbeitet aber auch die Regierung Herrerts an der Unterdrückung der revolutionären Strömungen...

Die kommunistische Bewegung greift in Frankreich weiter zu. Gleichzeitig arbeitet aber auch die Regierung Herrerts an der Unterdrückung der revolutionären Strömungen...

Die Regierung fordert jetzt nach dem Aufbruch des kommunistischen Herrts Guillebert, der im Jahre 1919 von einem Kriegsgericht in Alençon zum Tode verurteilt wurde...

Die Polizei und die Zollbehörden haben Befehle erhalten, alle Fahrzeuge, die aus dem Ausland nach Frankreich kommen, genau zu untersuchen...

Zweitrittlands Rote Armee zählt jetzt 562.000 Mann, wie der überbetretene Kriegskommissar M. B. Arme in einer Sitzung des Kongresses mitteilte...

Die im Sinne des rumänischen Beleggesetzes als Einjährig-Freiwillige zum Prüfungsdienst berechtigten wehrpflichtigen Jünglinge...

Arbeit ist das einzige, aber auch ein ausreichendes Mittel gegen alles Leid des Lebens. Wer nach einem großen Leid viel arbeiten will, der hat den schwersten Teil des Lebens schon überwunden...

Premier Mussolini sagte in einer Rede, die er bei der Eröffnung der italienisch-deutschen Handelskonferenz hielt, wenn es wahr sei, daß gute politische Beziehungen...

Frederick Dugo von Malton ist zum deutschen Botschafter in Washington als Nachfolger von Dr. Otto Dieckhoff ernannt worden...

Tagung des Völkerbundesrates in Rom

In der ersten öffentlichen Sitzung des Völkerbundesrates in Rom hielt der britische Außenminister Austen Chamberlain eine Rede...

Chamberlain erklärte, er könne nur die Worte von Carl Balzar wiederholen, daß falls die Völkerliga nicht bestünde, wir sie zu entdecken hätten...

Der frühere Premier Salandra hielt den Völkerbund im Namen Italiens willkommen. Er führte aus, die italienische Regierung und das italienische Volk wünschten...

Der Völkerbundrat beschloß in geheimer Sitzung dem Erhaben England um Verhängung der Beratungen über das Genfer Friedensprotokoll...

Senator Janons, ein Mitglied des ägyptischen Senatskomitees für auswärtige Angelegenheiten, trat heute in Rom ein...

Arbeit ist das einzige, aber auch ein ausreichendes Mittel gegen alles Leid des Lebens. Wer nach einem großen Leid viel arbeiten will, der hat den schwersten Teil des Lebens schon überwunden...

Gutes tu rein um des Guten Willen! Das überläßt deinem Blut. Und wenn's den Kindern nicht verbiete Den Enkeln kommt es doch zugut.

# Hier kauft man feine Weihnachtsgeschenke



**Ch-Service (Dinner-Set).** Ein feines Weihnachtsgeschenk. Feines englisches Fabrikat. Dinner-Set besteht aus 97 Stücken. Preis von \$16.75 bis \$60.00.

**Holländische Thomwaren.** Richtige „Old Dutch“ Töpfwaren. Schöne Waren, wunderbare Farben. Preise von \$1.25 bis \$4.50

**Cher-Service (Tea Sets).** Besteht aus 21 Stücken. Römischer Winter. Schöne Farben. Preis von \$6.45 bis \$25.00

**Cher-Kannen.** Schön dekoriert und einfach braun. Preis 50c bis \$7.50

**Näh-Körbe.** Feines, braunes Stroh, schön dekoriert mit Glasperlen, japanischen Münzen usw. Preise von 75c bis \$1.95

**French Ivory Bilderrahmen.** Schön und geschmackvoll. 25c bis \$2.50

**Lebervaren.** Tabakbeutel, Zigarettenständer, Börsen und dergleichen. Preise von \$1.75 bis \$3.75

**Aschebecher und Cigarrenspitzen.** Süßliche Weihnachtsgeschenke für Raucher. Preise von 25c bis \$2.50

**Kommt und befehl unsere Bargainliste**  
25c, 50c, 75c, \$1.00, \$1.50, \$2.00 bis \$2.95.  
Feine Sachen auf den Tischen.

**Mechanische Spielsachen**  
Kinas Steckspiele von 5c bis \$2.50  
Puppen,  
Kama Puppen 95c bis \$3.75  
Starke (Knockabout) Puppen. Preise: 25c bis \$6.50

**GOODWIN'S Ltd.**  
1866 Scarth Str. Regina, Sask.

Preise sind nicht die Hauptsache bei Möbeln  
Qualität, Haltbarkeit und Gebrauchswert sind die Dinge, die zählen.  
Wir haben nur das Beste in allem. Unsere

## Snyder's SANI-BILT LIVING ROOM FURNITURE

Guaranteed Moth Proof

Chesterfield Suites (Garnituren) sind durchaus sicher gegen Motten. Sie sind so sehr gut gebaut, daß sie stark sind wie der Felsen von Gibraltar. Ein solches Stück Möbel hält eine ganze Lebenszeit.

**Chesterfields von \$95.00 aufwärts**  
**Polsteressel von \$45.00 aufwärts**

Wir haben eine gute Auswahl in Schlafzimmer- und Wohnzimmer-Möbeln. Betten, Sprungfedern, Matratzen. Wir haben Alles, was man für das Heim braucht

## REINHORN'S

404 Lorne Str. u. 11. Ave. Zwei Block westlich von der Post-Office. Phone 3433.

## Wir backen Brot und Kuchen für Stadt, Dorf und Land

Crown Weihnachtskuchen, einfach glasiert und schön verzieren von 45c bis 65c das Pfund.  
Plum Pudding, per Pfund 45c  
**Hochzeitkuchen**

Unsere bestbekanntesten Brote:  
**Wiener Brot, Mother's Brot, Whole Wheat Brot und Puritan Milchbrot**

Wir danken unseren Freunden für ihre Kundshaft und hoffen, sie auch im neuen Jahr als Kunden zu behalten.

**Fröhliche Feiertage**

## CROWN BAKERY LTD.

Phone 4697  
2161-3 Broad Str. Regina, Sask.

# GRILL & CO., Scarth Street, Regina

# Halten den Jährlichen Dezember-Ausverkauf jetzt ab!!

Feine Mäntel, Kleider, Pelze, Strümpfe, zu außerordentlich herabgesetzten Preisen. Man kann hier wundervolle Weihnachtsgeschenke kaufen. Eine Anzahlung hält jedes Kleidungsstück bis Weihnachten.

**Gute Weihnachtsgeschenke**  
Tüllten. Neue Mode. Broadcloth, Seide und Georgette. Wert bis \$5.50, jetzt \$3.98  
Dieselben, bessere Qualität. Wert bis \$12.00, Verkaufspreis \$7.95  
Kleider. Feinste Auswahl. Beste Modart. Werte bis zu \$12.00, Verkaufspreis \$5.95  
Blousons für Frauen. Ganzseide. Regular \$3.95, Verkaufspreis \$2.98  
Princess Clips. In Seide und Satin. Wert \$6.50, Verkaufspreis \$3.98

**Kleider und Mäntel**  
Wert bis \$22.50  
Feine Kleider neuester Mode. Alles erstklassige Ware, zu sehr herabgesetzten Preisen. Eine gute Auswahl für Frauen und Mädchen. **Anverkaufspreis nur \$10.65**

Wert bis \$30.00  
Beliebte Winter-Mäntel. Verschiedene Gruppen feiner, moderner Mäntel in verschiedenen Längen und Stoffen. Jeder Mantel ist reich mit Pelz besetzt. **Anverkaufspreis nur \$19.75**

Wert bis \$50.00  
Schöne Kleider. Sehr reduziert für diesen Räumungsverkauf. Eine große Auswahl, wenn auch nicht alle Größen mehr vorhanden sind. Wunderbare Werte **Anverkaufspreis nur \$34.50**

Wert bis zu \$45.00  
Die beliebtesten Mäntel dieser Saison sehr herabgesetzt. Sehr fein handgeschneidert. Schöne Stoffe mit feinen Streifen und verschiedenen Farben. Kragen aus bestem Pelzbesatz. **Anverkaufspreis nur \$27.45**

Wert bis zu \$32.00  
Ein warmes und sehr elegantes Winterkleid. Die Kleider sind alle aus besten Stoffen und in bester Modart **Anverkaufspreis nur \$19.95**

Wert bis zu \$69.50  
Pelzbesatz Wintermäntel erster Qualität. Diese Mäntel sind alle mit feinem Pelz besetzt und sind ganz hervorragend billig zu dem Verkaufspreis. Nur bestes Pelzwerk verwendet. **Anverkaufspreis nur \$47.50**

**Sweaters, Strümpfe, Hauskleider, Scarfs, usw., alle herabgesetzt im Preise.**

Seidenstrümpfe u. Seide-Polstrümpfe. Verschiedene Farben. Verkaufspreis 98c  
Sweaters, wert \$6.50, Verkaufspreis \$2.95  
Seide Scarfs. Schöne Farben. Wert \$5.50, Verkaufspreis \$3.95  
Reinseide-Strümpfe. Wert \$2.50, Verkaufspreis \$1.69  
Hauskleider. Meistens kleine Nummern. Wert \$3.50, Verkaufspreis \$1.49  
Feine Frauenhüte. Wert bis \$15.00, Verkaufspreis \$5.95

**Pelze**  
\$125.00 Winter Marmot Mantel mit Seal Pelz, tiefer Krage und Cuffs. **Anverkauf \$75.00**  
\$175.00 Winter Marmot Mantel Extra gute Qualität. Weiter Chin-Chin Krage **Anverkauf \$125.00**  
\$175.00 Ruskrat Mantel Tiefer Shawl Krage und Bell Cuffs **Anverkauf \$125.00**  
\$175.00 French Seal Mantel Sehr fein, mit breitem Krage. **Anverkauf \$125.00**  
\$225.00 British Lamm Mantel Shawl Krage und Cuffs aus Cashmere **Anverkauf \$165.00**  
\$385.00 Molekin Mantel Sehr schön gemacht und sehr elegant. **Anverkauf \$265.00**

Bessere Pelze entsprechend höher.  
Kleines Pelzwerk alles zu einem Drittel Preisabschlag.

## GRILL & COMPANY 1857 SCARTH ST. REGINA, SASK.



## Juwelen -- das Geschenk für Weihnachten

In unserm Laden finden alle das passende Geschenk in Ringen, Uhren und anderen Sachen.  
Alles erstklassige Ware bei mäßigen Preisen.

## The Diamond Jewellery Co.

404 South Railway and Broad Straße. Regina, Sask.

## Räumungsverkauf

Wir verkaufen alle unsere Frauen-Mäntel aus. Sehr billig.

**Mäntel Mäntel Mäntel**  
Von \$6.95 bis \$22.00

Wir haben auch eine feine Auswahl von Pelz-Mänteln zu sehr herabgesetzten Preisen.

Große Auswahl von Strümpfen etc. für Frauen zum halben Preis. Hier können Sie also feine Weihnachtsgeschenke kaufen für die Frau, Tochter oder Mädchen.

## The PARISIAN TAILORS and FURRIERS

Pelz- und Mäntel-Fabrikanten  
Phone 5725  
1947 Scarth Str. Regina, Sask.

## Schiffskarten

von und nach allen Ländern  
Gewissenhafte, reelle Bedienung!  
Alle Papiere unentgeltlich besorgt!

Geldverand in amerikanischen Dollars ausbezahlt, oder auf Wunsch in Auslandsgeld überall hin, versicherte schnelle Ankunft ohne Abzug.

## J. C. WEHRENS

1764 QUEBEC ST. REGINA, SASK.  
Bevollmächtigter Schiffsagent der White Star Dominion Lines, International Merc. Marine Lines, Royal Mail Line, Hamburg-American Line, Norddeutscher Lloyd Line, etc.

Vertreter der Bank of United States, Vertreter der Continental Money-Orders Dept. Eideskommissar!

General-Vertreter der Farrer-Kneipp's Kräutermedizin gegen alle Krankheiten. Diese Mischungen von Kräutern für jede Krankheit besonders, nach 30jähriger Erfahrung von drei berühmten Aerzten in Deutschland zusammengestellt. Preisverzeichnis unentgeltlich!

**Neu! Deutsche Erfindung!**  
Sauerstoffkur zur Aufbaumung des Blutes. Rettung für Tausende.



### Regina und Umgegend

#### Das Ergebnis der Stadtwahlen

Die städtischen Wahlen, die eine starke Erregung der Gemüter hervorgerufen hatten, fanden bekanntlich am Montag, 8. Dez., endgültig statt. Die schon in der letzten Courternummer mitgeteilt, war die Beteiligung in diesem Jahre bedeutend stärker als in den vergangenen Jahren. Trotzdem ist noch nicht einmal die Hälfte der Wahlberechtigten zum „Poll“ gegangen, gewiss kein günstiges Zeichen für die demokratische Veranlagung der Einwohnerstadt von Regina.

Die Zählung der Stimmen nahm den ganzen Dienstag in Anspruch. Am Nachmittage wurde das Ergebnis der Bürgermeisterei bekannt. W. E. Malon wurde nach der zweiten Zählung als gewählt erklärt. Nach dem ersten Teil der ersten Zählung aus, jedoch sich dann nur noch Dr. Roy und Malon gegenüberstanden. Die für Dr. Roy abgegebenen Stimmen waren den ersten Stimmen für die anderen Kandidaten überlegen, aber er hatten nicht die nötige Zahl von zweiten Stimmen, um als Sieger aus dem Kampfe hervorzugehen.

Die Wahl der Aldermänner hatte folgendes Ergebnis:

(Zwei Jahre)

Jos. Coofelen  
H. J. Hill  
G. Rief  
G. B. McNamie  
H. A. Kelly

(Ein Jahr)

H. G. England  
H. J. Bunnels  
Schul-Trustees für Public-Schulen:  
Dr. J. J. Hall  
Andrew MacBeth  
G. C. Walker

Coofelen, Hill und Rief erhielten jeweils erste Stimmen, doch sie abzuwecheln erwählt waren. Die übrigen errichteten das Ziel erst nach weiteren Zählungen. Karl Wolter, Smith und Godburn konnten nicht die nötige Stimmenzahl auf sich vereinigen.

Zur Erläuterung und zum besseren Verständnis der Wahlresultate folgen folgende Zusammenstellungen hin- und her:

Wahlbezirk	Wahlberechtigt	Wahlteilnahme										
Wahlbezirk	20	23	21	1	71							
No. 1 - Chalmers	54	54	54	0	222							
No. 2 - St. Andrew's	193	139	221	35	396							
No. 3 - St. Andrew's	292	142	180	23	347							
No. 4 - St. Andrew's	155	25	30	54	378							
No. 5 - St. Andrew's	290	205	42	94	942							
No. 6 - St. Andrew's	354	124	180	51	1,055							
No. 7 - St. Andrew's	199	326	298	22	827							
No. 8 - St. Andrew's	133	397	181	10	721							
Total		1,845	2,057	2,216	261	6,179						

Die Reparaturarbeiten waren während des Monats November von 1,053 Schülern besucht. Von ihnen waren 309 in der St. Marien-, 473 in der St. Josephs-, 195 in der Holy Trinity- und 76 in der Sacred Heart-Schule. Die Public-Schulen schlossen am Freitag, 19. Dez., für die Weihnachtsferien und öffnen ihre Tore wieder am 5. Januar. Die Reparaturarbeiten schließen am Montag, 22. Dez., und beginnen wieder am Montag, 5. Januar.

Der Peter Schmarr, Arona, kaufte eine halbe Sektion Land, an seine eigene Farm angrenzend, von Herrn Rugg von Minnesota, für den Preis von \$9000 bar. Das Land ist fruchtbarer Boden und konnte nach etwa 3 Jahren nicht für \$50 per Acker gekauft werden. Dies ist also die Zeit, Land zu kaufen.

Herr Johann Ait an Angus Str. wurde am Freitag abends in das General Hospital verbracht, wo er sich wegen Darverengung einer Operation unterziehen mußte. Das Befinden des Patienten ist im Umfange nach gut. (Unser besten Wünsche für seine baldige Genesung.)

Der Jungfrauenverein der St. Marienkirche beging letzten Sonntag sein Patronatsfest mit einer Generalkommunion im Hochamt, die der D. S. Erzbischof Mathieu nach einer erhebenden Ansprache den Mitgliedern des Vereins spendete. Der Abend war einer Theateraufführung unter Mitwirkung des Juniororchesters gewidmet. Das Schauspiel „Christus liegt“ wurde mit gutem Erfolge von den tüchtigen Spielerinnen gegeben, die ihr Bestes taten, um die Zuschauer zu betriebligen und den hohen religiösen Inhalt des Stückes lebendig werden zu lassen. Einige zeichneten sich wiederum durch eine deutliche deutsche Aussprache aus, die als Hauptfordernis für das Gelingen einer Theateraufführung bezeichnet werden kann.

Herr Karl Stad von Nothern war als Delegat auf der Konvention der Co-operative Elevator Company in Regina und besuchte den Courier. Er bezahlte das Abonnement für sich und Herrn G. W. Malen von Carlton. Nach seiner Ausreise ist die Ernte im dortigen Distrikt im allgemeinen schlecht ausgefallen. Soweit Herr Stad weiß, ist der Gesundheitszustand gut.

Herr Valentin Leins, einer unserer Courierreunde von Prelate, war letzte Woche in Regina und sprach sich in unserer Office vor. Sein Sohn, der wegen eines Beinleidens seit Juli hier im Hospital ist, immer noch nicht ganz hergestellt. Immerhin ist er bedeutend besser und darf man wohl auf völlige Heilung hoffen.

Am Sonntag, 7. Dez., wurde von Pastor Donchen in Norfolk getauft: Eunice Vera Schlier, geboren den 11. Okt. 1924, Tochter von Gottfried Schlier und Vera, geb. Kammaldorfer. Paten waren Jacob Vidilus und Frau.

Hohen Preisen sollte man nicht auf ein bedeutendes Steigen hoffen, denn es kommt oft vor, daß Preise für Rohstoffe plötzlich fallen. Da Regina ein gutes Zentrum für Rohpelze ist, hat Herr Robinson sich hier permanent etabliert und erwartet er, daß Regina in nächster Zukunft ein bedeutenderer Sammelplatz für Rohpelze wird, wie Vancouver, Edmonton, Winnipeg und andere Orte in Canada oder den Staaten.

Herr und Frau J. J. Kiplinger von Sendal waren in Regina auf Besuch beim Schwager Rich. Sir. 1911 Atkinson Str., und bei ihrer Tochter, Frau Adolf Weigel.

Herr August Franke von Leipzig war als Delegat auf der Konvention der Co-op. Elevator Company in Regina und besuchte den Courier.

Herr Charlie Gardner liegt infolge Lungenerkrankung schwer krank seit 7. Dezember in seiner Wohnung an Halifax Str. danieder. Doch scheint er keiner Genesung entgegenzugehen, was wir hoffen und wünschen.

Herr G. P. Schneider von Sibon überfiel mit seiner Familie nach Regina, Sask., um dort sich eine neue Heimat zu gründen. Der Bruder des Herrn Schneider lebt bereits dort.

Herr J. J. Gauer weilt in den letzten Tagen in Regina, wo er an der Konvention der Co-operative Elevator Company teilnahm. Er besuchte bei dieser Gelegenheit seine Bekannten und informierte sich als Generalleiter des Volksvereins über verschiedene Fragen.

Herr Gottlieb Walter von Goldsack, Herr Jakob Schmid von Ivan und Herr Wilhelm von Gravelbourg liegen seit einigen Tagen im General Hospital. Wir wünschen ihnen baldige Genesung.

Herr John Adelmann und Christ Adelmann und Frau von Carl (Vater) hielten sich zu Weihnachten in Regina auf und bestellten wieder den Courier.

Herr G. P. Schneider von Sibon überfiel mit seiner Familie nach Regina, Sask., um dort sich eine neue Heimat zu gründen. Der Bruder des Herrn Schneider lebt bereits dort.

Herr Peter Schmarr, Arona, kaufte eine halbe Sektion Land, an seine eigene Farm angrenzend, von Herrn Rugg von Minnesota, für den Preis von \$9000 bar. Das Land ist fruchtbarer Boden und konnte nach etwa 3 Jahren nicht für \$50 per Acker gekauft werden. Dies ist also die Zeit, Land zu kaufen.

Herr John Adelmann und Christ Adelmann und Frau von Carl (Vater) hielten sich zu Weihnachten in Regina auf und bestellten wieder den Courier.

Herr Johann Ait an Angus Str. wurde am Freitag abends in das General Hospital verbracht, wo er sich wegen Darverengung einer Operation unterziehen mußte. Das Befinden des Patienten ist im Umfange nach gut. (Unser besten Wünsche für seine baldige Genesung.)

Herr G. P. Schneider von Sibon überfiel mit seiner Familie nach Regina, Sask., um dort sich eine neue Heimat zu gründen. Der Bruder des Herrn Schneider lebt bereits dort.

### Vom Winnipeg Getreidemarkt

Winnipeg, 15. Dez. 1924. Zufuhrmarkt.

Weizen:

Dezember	166 1/2
Januar	172 1/2
Juli	170 1/2

Maïs:

Dezember	61 3/4
Januar	67
Juli	68

Safer:

Dezember	87 1/2
Januar	93 1/2
Juli	93 1/2

Flachs:

Dezember	247
Januar	256 3/4
Juli	256 3/4

Roggen:

Dezember	131
Januar	138 1/2
Juli	138 1/2



Naturgetreues Hundebild. Brodville, 11. Dez. — Eine herumziehende Schauspieltruppe, die hier ihre Kunst zum Besten gab, führte auch einen Hund mit sich, der eine besonders angelegene Nummer spielen sollte. Doch bei der Vorstellung fiel der Hund aus der Rolle oder er spielte sie vielleicht so naturgetreu, daß er sich während auf die Schauspieltruppe stürzte und ihnen wilden Beifall spendete. Er wurde von der Wölfe getötet.

Schiffahrt zum Stillstand gebracht. Fort Arthur, 10. Dez. — Die Schiffahrt ist auf dem oberen Lake Superior zum Stillstand gekommen und alle Schiffe liegen im Eise fest. Sogar im hiesigen Hafen ist der Schiffsverkehr durch einen schweren Schneesturm unmöglich gemacht.

Korrespondenz. Regina, 15. Dez. 1924. Wie schon mehrere Reute wissen, wollen ich und meine Frau eine Reise nach Süd-Nachland unternehmen. Wenn es möglich ist, so wollen wir noch im Dezember d. J. von Regina abreisen. Aus diesem Grunde wende ich mich an alle diejenigen, die mit demselben Gedanken umgehen, weil es ja viel leichter, bequemer und gefahrloser ist, eine solche Reise zu machen, wenn mehrere bestimmen in einer Gesellschaft zu reisen. Wenn also jemand geneigt ist, eine Reise nach dem alten Deimot zu machen, so möge er sich an die folgende Adresse wenden:

Nächste Sitzung am Freitag, den 19. Dez. abends 8 Uhr. Das Bergratungskomitee wird auf dieser Bergratung Bericht erstatten. — Alle Mitglieder werden gebeten, zu erscheinen.

### Nachrichten aus Viban

Viban, Sask., 12. Dez. 1924. Am 8. Dez. behauptete ich Davis in Couriergebüchern, habe guten Erfolg gehabt und sogar neue Veler bekommen. Es gibt einige Farmer, die den Courier noch nicht haben. Ich habe ihnen über die Zeitung gesprochen. Die betreffenden verlangten von mir Probenummern. Ich habe sofort ihren Wunsch erfüllt. Ich hoffe, daß diese Personen bei meinem nächsten Besuch Abonnement werden, weil es allen gefällt, eine Zeitung von Saskatchewan zu haben. Am selben Tage wurde in Viban ein Wahlkampf für Councillors ausgeschrieben. Als Kandidaten liefen folgende Herren: Joseph Piebler, Friedr. Deing, Johann J. Huna. Wie gelangt wurde, die All-Partei den Sieg gewonnen. Das Resultat war: Friedr. Deing 49 Stimmen, Joh. J. Huna 31, Joseph Piebler 8 Stimmen.

Canadianische Alkoholsteuer in die Ber. Staaten.

## Warme, fließartige Belourstoffe

für  
**Kimonos, Kinderkleider u. s. w.**

28 Zoll breit, Weltreife, sowie Blumen- und Figuren-Muster.

**Spezialpreis die Yard 19 Cents**

### Oxford Hemdenstoffe

Dunkle und helle Farben, 28 Zoll breit.

**Spezialpreis die Yard 25 Cents**

## THE NEW REGINA TRADING CO.

686 Scarth Str., and 12. Avenue, Regina, Sask.

Achtung! Wir haben jemand im Store, der Deutsch versteht und der, wenn man danach verlangt, unsere deutschen Kunden bedient.

Ich erlaube mir hiermit, allen Bekannten, die mich in der Stadtwahl unterstützt haben, herzlich zu danken.  
Carl Wolter.

## SCHIFFSKARTEN

VON und NACH  
DER ALTEN HEIMAT

Nach dem neuen Einwanderungsgezet muß ein jeder Einwanderer ein sogenanntes „Landungsbüchlein“ haben, etc. er sich von uns beschaffen. Wir verlegen die „Landungsbüchlein“, Schiffskarten auf allen Linien, zu Originalpreisen.  
Schreiben Sie noch heute um genaue Auskunft.

### Simon & Oberhoffner

Schiffskarten Agentur — Notare — Real Estate — Versicherungen  
Gebäudeversicherungen zahlbar in Europa — Anleihen.

1717-11 Ave. Phone 8034. REGINA, Sask.

## Schiffskarten von und nach Europa und Rußland

Geldüberweisungen zu günstigen Katen. Rechtsgültige Dokumente, Einbürgerungspapiere, Pässe, Bürgerpapiere, Renew, Lebens-, Unfall- und Kapital-Versicherung, Reiseversicherung, Gelder, Kollektoren, Anleihen besorgt. Wir und Verkauf von Farmen und Stadterwerbungen. Berechtigungen auf dem Lande und in der Stadt. Geldüberweisungen nach Rußland in Dollars.

Mein Name bürgt für schnelle und zuverlässige Bedienung.  
Agent der White Star, der Hamburg-Amerika Linie und der Canadian Line. Vertreter der Royal United States und der American Express Co.

### H. SCHUMACHER

Finanz-Agent, Offizieller Notar, Erbesherrschaffter und Kalkulator.  
Office Phone 5790 — Ganz Phone 5437.  
Schiffskarten von und nach Europa und Rußland.  
1807 Gt. St. Regina, Sask.

## Unsere vielen Kunden und Freunde

danken wir für ihre Kundtschaft im vergangenen Jahre und hoffen, daß es in der Zukunft so bleiben wird.

Wir wünschen allen eine

# Fröhliche Weihnachten

und

# Glückliches Neujahr

Christie Grant's

2023 South Railway Str., Regina.

Herr G. P. Schneider von Sibon überfiel mit seiner Familie nach Regina, Sask., um dort sich eine neue Heimat zu gründen. Der Bruder des Herrn Schneider lebt bereits dort.

Herr John Adelmann und Christ Adelmann und Frau von Carl (Vater) hielten sich zu Weihnachten in Regina auf und bestellten wieder den Courier.

Herr Johann Ait an Angus Str. wurde am Freitag abends in das General Hospital verbracht, wo er sich wegen Darverengung einer Operation unterziehen mußte. Das Befinden des Patienten ist im Umfange nach gut. (Unser besten Wünsche für seine baldige Genesung.)

Herr Valentin Leins, einer unserer Courierreunde von Prelate, war letzte Woche in Regina und sprach sich in unserer Office vor. Sein Sohn, der wegen eines Beinleidens seit Juli hier im Hospital ist, immer noch nicht ganz hergestellt. Immerhin ist er bedeutend besser und darf man wohl auf völlige Heilung hoffen.

Herr Peter Schmarr, Arona, kaufte eine halbe Sektion Land, an seine eigene Farm angrenzend, von Herrn Rugg von Minnesota, für den Preis von \$9000 bar. Das Land ist fruchtbarer Boden und konnte nach etwa 3 Jahren nicht für \$50 per Acker gekauft werden. Dies ist also die Zeit, Land zu kaufen.

Herr John Adelmann und Christ Adelmann und Frau von Carl (Vater) hielten sich zu Weihnachten in Regina auf und bestellten wieder den Courier.

Herr Johann Ait an Angus Str. wurde am Freitag abends in das General Hospital verbracht, wo er sich wegen Darverengung einer Operation unterziehen mußte. Das Befinden des Patienten ist im Umfange nach gut. (Unser besten Wünsche für seine baldige Genesung.)

Herr G. P. Schneider von Sibon überfiel mit seiner Familie nach Regina, Sask., um dort sich eine neue Heimat zu gründen. Der Bruder des Herrn Schneider lebt bereits dort.

Aus Canadischen Provinzen

Saskatchewan

Schwerer Brand in Regina

Während des Brandes in Regina am 10. Dez. — In der Stadt Regina...

Der Wilhelm Moritz gestorben. Regina, 10. Dez. — Am Montag Abend starb im Alter von 86 Jahren...

Zwei fische in Regina. Regina, 10. Dez. — Roma Nelson hat auf dem Eise bei Regina...

Durch fohendes Wasser verbrüht. Regina, 5. Dez. — Der 3-jährige Junge von Chas. Kobar in Regina...

Scharfe Stellungnahme gegen die neue Kanon-Bill. Regina, 10. Dez. — Die Moderation League von Regina...

Neue Einbrüche angekündigt. Regina, 10. Dez. — Der Kommandant der 'Royal Canadian Mounted Police'...

Friedensrichter Martin Kraus unter der Anklage des Einbruchs in das Barenhaus von Riner und Sohn...

Nachrichten aus Davis. Davis, Sask. — Aus der Davis-Schule wurden Kohlen gestohlen...

Am Auto-Informations zu verfahren. Regina, 11. Dez. — William Dicks, der ein mit Getreide beladenes Auto...

Theaterkauf in Regina. Regina, 11. Dez. — Die Herren Rudolf, Heinrich und John Weber...

Schwarzfuchs um \$500 verkauft. Regina, 9. Dez. — Albert Klotz, ein Farmer, hat von der Regina-Farm...

Durch Revolververletzung verwundet. Regina, 9. Dez. — Die Hochschulstudenten in Regina haben ein Konzert...

Neue Einbrüche angekündigt. Regina, 10. Dez. — Der Kommandant der 'Royal Canadian Mounted Police'...

werden wir in Zukunft unter Auskommen laden. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

Korrespondenz. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

British Columbia. Victoria, 10. Dez. — Arbeiter, die an einer Verbindungsstraße...

Schwerer Anschlag. Victoria, 10. Dez. — Robert McLaughlin, der Inhaber eines Schuhladens...

Am Jahrestag erhebt. Vancouver, 10. Dez. — Die 17-jährige Frau Bessie Young wurde in einem Mordfall...

Der neue Führer der Doukhobors. Regina, 12. Dez. — Annaberg geistlichen Mitglieder der Sekte der Doukhobors...

Der neue Bürgermeister von Vancouver. Vancouver, 10. Dez. — R. T. Taylor wurde heute für 1925 zum Bürgermeister...

Manitoba. Winnipeg, 10. Dez. — Nach einer Mitteilung der hiesigen Geschäftsblätter...

Niedrigere Preise für landwirtschaftliche Maschinen. Winnipeg, 10. Dez. — Nach einer Mitteilung...

Berechtigter Panditenmäßige. Edmonton, 7. Dez. — Rühbröden in die Kasse von B. C. nach in Regina...

Die Bolkerne der Prärieprövinzen. Winnipeg, 6. Dez. — Der Wert der Bolkerne in den drei Prärieprövinzen...

Korrespondenz. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

Korrespondenz. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

Korrespondenz. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

siemlich schön. Viele Leute sind noch mit Freude beschäftigt. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

British Columbia. Victoria, 10. Dez. — Arbeiter, die an einer Verbindungsstraße...

Schwerer Anschlag. Victoria, 10. Dez. — Robert McLaughlin, der Inhaber eines Schuhladens...

Am Jahrestag erhebt. Vancouver, 10. Dez. — Die 17-jährige Frau Bessie Young wurde in einem Mordfall...

Der neue Führer der Doukhobors. Regina, 12. Dez. — Annaberg geistlichen Mitglieder der Sekte der Doukhobors...

Der neue Bürgermeister von Vancouver. Vancouver, 10. Dez. — R. T. Taylor wurde heute für 1925 zum Bürgermeister...

Manitoba. Winnipeg, 10. Dez. — Nach einer Mitteilung der hiesigen Geschäftsblätter...

Niedrigere Preise für landwirtschaftliche Maschinen. Winnipeg, 10. Dez. — Nach einer Mitteilung...

Berechtigter Panditenmäßige. Edmonton, 7. Dez. — Rühbröden in die Kasse von B. C. nach in Regina...

Die Bolkerne der Prärieprövinzen. Winnipeg, 6. Dez. — Der Wert der Bolkerne in den drei Prärieprövinzen...

Korrespondenz. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

Korrespondenz. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

Korrespondenz. Regina, 10. Dez. — Ein Brief...

Painkiller advertisement with image of a bottle and text describing its benefits.

Graterlohn herabgesetzt. Winnipeg, 10. Dez. — Arthur Ellis, der offizielle Revisor von Eberhart...

3000 Mennoniten kommen im nächsten Jahr. Winnipeg, 11. Dez. — Im Laufe des Jahres werden 3000 Mennoniten...

Heiratsgefühle. — Heiratsgefühle laugen haben sich in Regina...

Zu verkaufen. Eine halbe Sektion gutes Ackerland...

Briefkasten. An A. ... in Saskatoon. — Für anonyme Briefe...

North's Asthma Heilmittel advertisement.

HAMBURG-AMERICA LINE advertisement.

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERIES LTD advertisement.

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS EXKURSIONEN advertisement.

F. W. KUHN advertisement with image of a dog.

Progressive Farmers' Commission Co., Ltd. advertisement.

An unsere Freunde und Kunden, die den Kontrakt mit dem 'Weigenting' unterzeichnet haben.

Weihnachts- und Neujahrs-Postkarten und Weihnachtskrippen advertisement.

Deutsche Buchhandlung advertisement.

Advertisement for a business or service.

Large advertisement for Canadian National Railways excursions.

# Großer Weihnachts-Ausverkauf



## Herbstmäntel für junge Herren

Neueste Mode

Sehr schweres Tuch

Der reguläre Preis für einen

solchen Mantel ist \$30.00

Jetzt verkaufen wir denselben für nur

**\$19.50**

## Arbeitschuhe für Männer

Größen 6 bis 11. Ein besonderes Angebot. Spezial

**\$3.95**

## 50 Duzend weiße, engl. Tassen

Per Stück nur

**10c**

## Handschuhe für den Arbeiter

aus bestem Raulederleder

Spezial **95c**

## Importierter deutscher Gingham

36 Zoll breit. Farben die nicht ausbleichen. Spezial, per Yard

**45c**

## Mäntel für Damen

Aus kariertem Manteltuch.

Großer Kragen. Beaverine

Kragen. Graue oder braune

Farbe. Größen 36 bis 44.

Verkaufspreis

**\$19.50**



## Damenhüte

Regulärer Preis \$8.50

Verkaufspreis

**\$4.95**

200 Sack 100 Pfund  
**B. C. Zucker \$8.98**

## Schwere Wintermützen für Herren

Spezial

**\$1.25**

## Seidene Strümpfe für Damen

Schwarz, Braun, Sandgelb und Grau. Spezial

**49c**

## Sehr gute Socken für Herren

Aus reiner, grauer Wolle. 4 Paar für

**\$1.00**

Alle diese Artikel können per Post bestellt werden.

## Feiner Stoff, um Handtücher zu machen.

Mit rotem Rand. Spezial per Yard.

**19c**

## Sehr gute Strümpfe für Kinder.

Für Knaben und Mädchen von 6 bis 10 Jahre, per Paar

**29c**



## Spezereiwaren-Abteilung

500 Kisten japanische Orangen. Spezial **\$1.10**

6 Pfund gemischte Nüsse Weihnachts-Spezial **98c**

100 Kisten Tomaten Große Kannen Spezial **15c**

Weihnachts-Candy, 4 Pfund für **98c**

Datteln oder Kochfeigen, 2 Pfund für **25c**

Frischer, geröst. Kaffee, 5 Pfund **\$1.75**

500 Kisten 40 Pfund  
**Äpfel \$2.25**

## 1000 Yard Fuji Seide

15 verschiedene Farben Verkaufspreis **89c**

## Decken aus echtem Flanell

Weiß oder Grau.

Größe 56 bei 72 Zoll. Spezial **\$1.95**

In unserer Hutabteilung finden Sie immer gerade das, was Sie brauchen.

## Neuer, canadischer Gingham

28 Zoll breit. Alles neue Mustern. Spezial per Yard

**15c**

## 2000 Yard Bänder

2 bis 3 Zoll breit. Blau, rot, grün, hellrot und rosa Farben. Spezial per Yard

**5c**

## 1000 Paar Handschuhe für Damen

Das Paar nur

**15c**

## 1000 Yard Vorhängezeug

Regulärer Preis 35c

Verkaufspreis per Yard **19c**

## 2000 Yards Hebereste

In weniger als den Kostenpreis.

## Fleecegefüllte Höschen

für Kinder. Spezial

**19c**

## Sweaterwolle Anzenballen

Alle Farben. Per Ballen

**10c**



## 1000 Feine Herrenhemden mit Kragen.

Regulärer Preis \$3.50

Verkaufspreis **\$1.49**

## 300 Puppen

Extra Spezial

**25c**



Angekleidete und unangekleidete Puppen von 25c bis \$5. Direkt von Deutschland.

# The Maple Leaf Dept. Store, Limited

Reginas größter deutscher Laden  
Ecke 11. Ave. und Halifax Str.

# Simpson's



## Puppen

**\$1.00 Kidaline Puppe**  
Jedes kleine Mädchen möchte eine Puppe und jede Mutter kann eine dieser Kidaline Puppen kaufen. Schöne Gesicht, schliefende Augen und lockiges Haar: 15 Zoll hoch. mit Schuhen. Regulär \$1.00. Spezialpreis ..... **50c**

**\$2.50 Feingekleidete Puppe**  
Puppe mit Gelenken, hat Bisque Kopf, mit lockigem Haar und schliefende Augen. Schön gekleidet mit hübschem Seidenkleid und feinem Hut. Regulär \$2.50. Extra Spezialpreis ..... **\$1.49**

**\$1.98 Große Gelenkpuppe**  
„Beartie“ ist eine unserer schönsten Puppen. Ist 21 Zoll hoch. Alle Gelenke sind sehr biegsam. Hat schöne schliefende Augen mit Augenwimpern. Hat schönes, lockiges Haar. Katalogpreis \$1.98. Spezialpreis ..... **\$1.25**

**\$2.15 Baby Puppen**  
Diese reizende Puppe hat schliefende Augen, lockiges Haar, gute Gelenke und ist angezogen mit hübschem kleinen Ghindilla Coat und Bonnet. Gerade wie ein kleines Baby. Regulär \$2.15. Spezialpreis ..... **\$1.49**

**8c „Little Sister“ Puppen**  
Alle kleine Mädchen lieben dies kleine Püppchen. Hat schönes Gesicht, schliefende Augen. Ist stark gemacht und hübsch bekleidet in Kompern und Röcke, aus hübschem Chambran, Regulär 8c. Spezialpreis ..... **59c**

**8c Puppen mit Haar gefüllt**  
Sehr hübsche Puppen — Bisque Kopf, schliefende Augen, hübsches lockiges Haar und ist 17 Zoll hoch. Regulär 8c. Spezialpreis ..... **40c**



**98c Extra große Frauen-Bloomers**  
Weiße Flanellette Bloomers. Extra groß für starke Frauen. Haben Latzband und Gummiband an Hüfte. Warm und gut. Regulär 98c. Spezialpreis nur ..... **79c**

**Crestone Cabinet Brief-Papier**  
Hübsche Schachtel Schreibpapier. Enthält 24 Blatt, 24 Nummern und zwei Stangen Stifte. Hübsches Geschenk. Preis ..... **\$1.60**

**Juwel Jewel Box**  
Schöne Juwelenbox. Hat vier Fächer und ist mit Blüsch gefüllt. Preis ..... **\$1.60**

**Pearl Manicure Set**  
Hübsches 8 Stück Manicure Set. In schöner Leder-schachtel. Preis ..... **\$4.95**

**Juwel Parfum-Flasche**  
Hübsche Parfumflösche in hübscher Eisenbehälter. Preis ..... **\$1.00**

**Eisenblech Schreibtisch Set**  
Schöner Schreibtisch, bestehend aus Tischblatt mit Eisenbeinen, numerierter, Zylinder, Papier, Weiser, Viermarkenband, abaler Kalender und Kalender. Sehr schön. Regulär \$5.00. Spezialpreis ..... **\$3.98**

**16 Stück Manicure Set**  
Sehr feines französisches Eisenblech. Hat hübsche Handgriffe und kommt in schönem Lederetui zum Aufrollen. Preis ..... **\$6.95**

**Weiße Briefpapier**  
Schöne Schachtel weißes Briefpapier, enthält 24 Blatt, 24 Nummern. Preis ..... **49c**

**Toilette-Wasser**  
Sehr hübsch und billig. Hübsche 3 Unzen flache Toilette-Wasser. Preis ..... **\$1.25**



## The Christmas Store

**65c Wäschetaische**  
Waschtaische aus blauem Baumwollstoff mit dem Worte „Winnen“ fertig gestempelt zum Aussticken. Reg. 65c. Spezialpreis ..... **49c**

**Fliecenunter-Stripper**  
Büchlein für Frauen. Geht mit Fliese in Kontrastfarben. Seide Pompons oben und Gummi-Abgabe. In hübschen Farben. Preis ..... **\$1.98**

**Beliebte \$1.57 Juliet Slippers**  
Frauen-Slippers aus feinem Filz mit Velvetch Besatz. Biegsame Ledersohlen und Gummi-Abgabe. Schwarz, Braun, Blau und Rot. Größen 3 bis 8. Reg. \$1.57. Spezialpreis ..... **50c**

**Weihnachts-Briefpapier**  
Simpson's Spezialität. Kommt in hübscher Holly Schachtel. Enthält 24 Blatt und 24 Nummern. Hübsches Geschenk zu ..... **35c**

**Blaues Schachtel Briefpapier**  
Eine Ausgabeschachtel mit 24 Blatt Vinnenpapier und 24 Nummern. Hübsch für Weihnachten ..... **75c**

**Wooland Lawn**  
Besonders schöne Schachtel Briefpapier. Schachtel ist zum Aussticken. Enthält 24 Blatt Vinnenpapier und 24 Nummern. Prädigtig für Weihnachten. Preis ..... **\$1.00**

**\$2.00 Wah Jong Briefpapier**  
Feines Vinnen Briefpapier in schöner Schachtel. Vierfach zum Aussticken. 48 Blatt und 24 Nummern. Reg. \$2.00. Spezialpreis ..... **\$1.75**

**„Glenwood Vinnen“ Briefpapier**  
Hat 24 Blatt feinstes Papier und 24 Nummern. Dazu 18 Karten mit vergoldeten Ranten. Kommt in hübscher roter Schachtel. Preis ..... **\$1.50**

**\$1.00 Kala Briefe**  
Edle „Kala“ Briar Briefe. Ein gutes, feines Kauchen. In beliebiger Form. Reg. \$1.00. Spezialpreis ..... **75c**

**Feine Chamoierte Damen-Handschuhe**  
Wasserdichte Chamoierte in Grau, Braun oder Sand mit hübschen Cuffs in Jweifarbe Effekt. Sehr fein und haltbar. Größen 6 bis 8. Preis ..... **\$1.25**



**Demitisch Frauen-Linnetücher**  
Weiße Linnen mit hübschem Demitisch und Stiderei. Sehr fein. Preis 3 für ..... **50c**

**Juwel Linnen Linnetücher**  
Weiße Linnen mit hübschem Scallop und hübsch kolorierten Rand. Preis 3 für ..... **39c**

**Madira Design Linnetücher**  
Sehr feines Linnen Linnetücher für Frauen. Scallop Rand und eine Ecke hübsch gefaltet in Madira Design. Der Vorrat hiervon ist nicht groß. Preis 4 für ..... **\$1.00**

**69c Buch und Linnetücher für Kleine**  
Novität Buch mit Crayons und 4 Linnetücher. Regulär 69c. Preis ..... **39c**

**Linnetücher mit buntem Rand**  
Feine Linnen Linnetücher mit hübsch koloriertem Rand. Sehr beliebt. Preis 2 für ..... **38c**

**Irish Vinnen Herren-Linnetücher**  
Fein Irish Vinnen Linnetücher für Herren. Schmal Dobblanum. Ein hübsches Geschenk. Preis 4 für Bestes Qualität ..... **\$1.00**

Das Allerbeste ..... **50c** das Stück

**Juwel Linnetücher für Kinder**  
Hübsche Linnen Linnetücher für Kinder. Demitisch und hübsches Bild in einer Ecke. Preis 3 für ..... **39c**

**Juwel Kindertücher**  
Aus weichem Linnen mit gedruckten farbigen Ranten in großer Auswahl von hübschen Bildern für die Kinder. Preis 6 für ..... **25c**

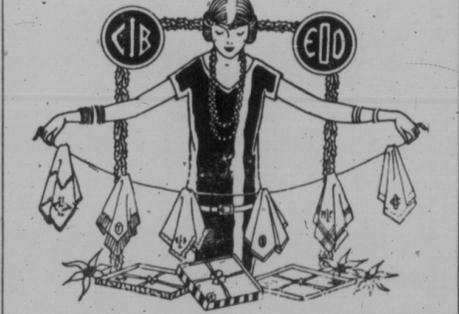
**Farbige Linnetücher für Frauen**  
Hübsche farbige Linnetücher für Frauen. Demitisch mit hübschem Bild in einer Ecke. Preis 3 für ..... **39c**

**Weiße Linnen Linnetücher**  
Weiße Linnen mit hübschem Rand in einer Ecke. Demitisch. Preis 3 für ..... **47c**

**Linnetücher mit Spitzenante**  
Schöner Linnen Linnetücher mit Spitzenante und großem Ed. Design. Preis 3 für ..... **\$1.00**

**Irish Linnen Dammetücher**  
Reizende Linnetücher mit Dobblanum Rante und hübschem gefalteten Design in einer Ecke. Preis pro Stück ..... **10c**

**\$1.35 Damen-Dammetücher**  
Feine Dammetücher, gefaltet aus weißem und hübschem Linnen. Sehr reizend und warm in Grau, Sand und Schwarz. Alle Größen. Regulär \$1.35. Spezialpreis ..... **98c**



**Seidene Strümpfe für Mädchen**  
Aus feiner Seide und Wolfgarn gefaltet. Knoslos. Schwarz und Grau mottled. Größe 6 bis 7 1/2. Spezial ..... **59c**  
Nur in Schwarz. Größe 8 bis 10. Preis ..... **83c**

**\$4.95**  
**Meerchaum Pfeife**  
„Goudron“ Meerchaum, dunkle Farbe mit vergoldetem Band und edler Bernsteinstopfen. Bulldog Form. Kommt in Samtuttr Schachtel. Regulär \$4.95. Spezialpreis ..... **\$3.25**

**\$12.50**  
**Hohner Akkordeon**  
Schönes, weichgetöntes Akkordeon. Ebenholzartiger Rahmen und Tasten. Panels aus imittierter Elde. 10 Faltten, 40 Vertikaler Tasten. Zwei Sets edle Stabstimmen und vier Register. Regulär \$12.95. Spezialpreis ..... **\$10.00**

## Allerlei wertvolle Weihnachts-Geschenke für die ganze Familie

**Frauen Tricolette Sweaters**  
Sehr feine ärmellose Sweaters aus fein gewebtem gestreiften Satin, Seide Tricolette. Mit Kontrastfarben wie Grau und Weiß. Jede und Weiß etc. Größen 36 bis 44. **\$2.89**  
Spezialpreis .....

**\$2.98 Ärmellose Sweaters**  
Gestrickt aus reinwoll Garn in französisch Grau mit Streifen vorn in Brusthöhe. Drei Knöpfe, zwei Taschen und einfache graue Bänder. Größe 38 bis 42. Regulär \$2.98. **\$1.98**  
Spezialpreis .....

**\$1.89 Frauen Seidestrümpfe**  
Feine Qualität. 42 Strand reinseide Garn. Mit hübschem Seidestreifenmuster. Reizendes hübsches Ober-teil, gepöhlte Abgabe und Leben. Suede, Ravn, Braun und Grau. Regulär \$1.89 **98c**  
Spezialpreis .....

**\$1.10 Weiße Flanellette Kleider**  
Weicher, weicher Flanellette. Sehr gut gemacht mit hohem Hals und dreiviertel Ärmeln. Belegt mit hübschen Knöpfen aus demselben Stoff. Passt bis 40 Hüftenweite. Regulär \$1.10. **69c**  
Vorgains zu .....

**Schwarz Tafetta**  
Ein nützliches Geschenk für Mutter. Kleidlänge feinsten schwarzer Seide Tafetta. Ungefähr 36 Zoll weit. **\$2.35**  
Spezialpreis .....

**\$2.98 feine Kleider für Mädchen**  
Weicher Eiderbaunstoff in hübschen Farben. Rot, Blau und Sand. Hübsch passender Kragen schöne Cuffs und Aufschlagtaschen. Haben dicken Gürtel. Alter 8 bis 16 Jahre. **\$1.98**  
Regulär \$2.98. Spezialpreis .....

**\$1.00 Satinkleid für kleine Mädchen.**  
Schwarz Satin mit Glitz Besatz. Ein hübsches Schürzenkleid. Mit square Nacken und Krimono Kermel. Alter 6 bis 14 Jahre **69c**  
Regulär \$1.00. Spezialpreis .....

**Sehr gute Heberschuhe für Frauen**  
Haben 4 Schnallen und sind aus bestem Gummiretze mit Gummifohlen und Abgaben. Größen 2 1/2 bis 7. Preis **\$3.80**  
Größen 6 bis 10 1/2 **\$2.19**  
Spezialpreis .....

**Sehr warme Heberschuhe für Mädchen**  
Komfortabler und warmer Heberschuh. Hat drei Schnallen und verstärkte Sohlen und Abgabe. Größen 11 bis 2. Preis **\$2.49**

**Bestickte Handschuhe**  
Feine Qualität Suede-finishes Chamoierte. Gut gemacht, mit feinem Besatz und Kiemen, mit Druckknopf. Farben: Braun, Braun oder Grau, mit kontrastierender Stiderei. Größen 6 bis 7 1/2. Preis nur ..... **\$1.50**

**Modischer Pullover**  
Cardinal reine Wolle Sport-Sweater in Blau mit Orange und weißen Streifen und Besatz mit Grün und Royal. Preis ..... **\$3.95**

**69c Babystrümpfe**  
Aus Seide und Wolle. Gestrickt aus bestem Garn. Größen 4, 5 und 5 1/2. Reg. 69c. Spezialpreis ..... **39c**

**Plaid Slippers**  
Slippers für Frauen. Aus Kamelhaar. Plaid außen und innen einfach innen. Filzsohle mit Lederbede. Größen 3 bis 7. Preis ..... **\$1.29**

**75c Fibre Seiden-Strümpfe**  
Frauenstrümpfe feinsten Qualität. Hübsch Ober und Stiderei an der Seite. Braun, Ravn und Sunset. Alle Größen. **39c**  
Reg. 75c. Spezialpreis .....

**Madira Vinnen**  
Schöne Madira Vinnens, das immer schöne Tischuch.  
Rund, ungefähr 18 Zoll. **\$1.49**  
Spezialpreis für Weihnachten .....  
Oval, ungefähr 10 bei 14 Zoll. **95c**  
Spezialpreis für Weihnachten .....  
Dreieck. Belag, 17 bei 45 Zoll. **\$3.50**  
Spezialpreis für Weihnachten .....

**Sehr schön gestrickte Woll-Sweaters**  
Neuartige gestrickte Sweaters. Hüden, Kermel und Besatz aus einfacher Farbe. Borne Woll-Effekt, einfach mit Kontrastfarben. Spezialpreis für Weihnachten ..... **\$1.98**

**Warme Heberschuhe für Schulmädchen**  
Schöne warme Heberschuhe für die Schule. Haben drei Schnallen und verstärkte Sohlen und Abgabe. Größen 11 bis 2. **\$2.49**  
Spezial für Weihnachten .....

**Sehr nette und warme Pullover Sweaters**  
Reinwoll Pullover Sweaters. Einfach gestrickt und gefärbt mit Brust Wolle. Kamel und braun und Streifen. **\$2.75**  
Spezialpreis für Weihnachten .....

**Sehr geschmackvolle Clumpy Edged Linnen**  
Weiß, Ganzlinnen, mit hübschen Clumpy Spitzen geschmückt. Rund. Ungefähr 24 Zoll lang. **\$1.89**  
Oval. Ungefähr 14 bei 23. **\$1.59**  
Joll. Spezial .....  
Dreieck. Belag. **\$5.00**  
18 bei 45 Zoll. Spezial .....

**Sehr praktische und warme Pelzmützen**  
Braune russische Marmot-Mützen. Gut gemacht mit feinem Futter. **\$7.25**  
Preis für Weihnachten .....

**Sehr praktische u. warme Hosen für den Schulknaben**  
Gefütterte Bloomers, aus dunklem Tweed. Strap und Schnalle am Arme. **\$1.39**  
11 bis 16 Jahre. Spezialpreis .....

**\$2.00 Flanellette Kleider**  
Dies schöne Kleid ist aus feinem weichen Flanellette mit hübschem Besatz. Hoher Hals und lange Ärmel. Hübsche Knöpfen vom selben Stoff. Bis zu 40 Hüftenweite. Extra lang. **98c**  
Regulär \$2.00. Extra Spezialität .....

**\$4.65 Filzfutter Grovnetze-Schuhe für Frauen**  
Schöner schwarzer Grovnetze-Schuh mit Filzfutter. Verstärkte Sohlen. Goodyear genöht. Größe 2 1/2. **\$1.98**  
5 1/2. Regulär \$4.65. Spezialpreis .....

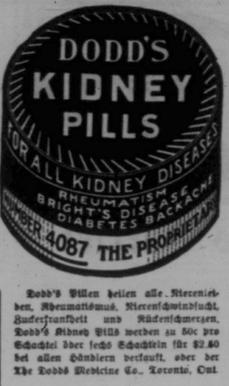


Kennst du das Land....

Roman von Hedda v. Schmidt.

(4. Fortsetzung.) Thomastine lächelte ihm im Auge... Roman von Hedda v. Schmidt. (4. Fortsetzung.) Thomastine lächelte ihm im Auge...

leiten hinter deinem Rücken nicht böse... Magenleiden oder Bandwurm beseitigt... Roman von Hedda v. Schmidt. (4. Fortsetzung.) Thomastine lächelte ihm im Auge...



Wirklich die Geschmackslosigkeit seiner Mutter... Magenleiden oder Bandwurm beseitigt... Roman von Hedda v. Schmidt. (4. Fortsetzung.) Thomastine lächelte ihm im Auge...

hat dort nach und nach eine Cafe... Die alte unverlässige CUNARD LINE CANADIAN SERVICE... Roman von Hedda v. Schmidt. (4. Fortsetzung.) Thomastine lächelte ihm im Auge...

Es ist anders... forni's Alpenkräuter... Das ist was die Leute sagen über forni's Alpenkräuter... Dr. Peter Fahrney & Sons Co.

Die alte unverlässige CUNARD LINE CANADIAN SERVICE... Eine der ältesten und größten Schifffahrtsgesellschaften... CUNARD LINE WINNIPEG

.. Nur noch die Peise ..

Erzählung von Ernst Wegmann.

„Nicht so schnell, Vater.“ mahnte das alte Frauenzimmer... „Dir ist wieder was auf der Leber, Pauline.“

„Vielleicht kommt 'n kleiner Klub zuhause.“ Sie hielt den Fröhenchen am Karmel fest.

Excelsior Macaroni advertisement with image of a box and text: 'Bereitete alle Macaroni...'

wieder rollte eine Träne über das alte Gesicht. „Sie dauerte lange, sehr lange, bis Reimann seine Prüfung beendet hatte.“

Nuga-Tone advertisement with image of a man and text: 'Erfolg in 20 Tagen oder Ihr Geld zurück!'

„Ranu hört's auf, Mutter.“ Er wollte laut auflachen. „Sie wollte laut auflachen, aber er musste pöhllich: „Ra, mach' mal kein Gesicht.“

mit einem Donnerwetter losfahren. Aber er bekam nicht, als er das schneue, zuckende Antlitz der Alten sah.

„Die Dämmerung trock' grau ins Zimmer und füllte die Ecken mit tiefen Schatten.“

„Die Dämmerung trock' grau ins Zimmer und füllte die Ecken mit tiefen Schatten.“

„Der Preis für Nuga-Tone ist \$1.00 die Flasche... Garantie-Kupon für Rückgabe des Geldes nach 20 Tagen.“

Großer Weihnachts-Verkauf!

von deutschen Columbia-Records, die für jeden Gramophon und auf jede Platinenplatte... 7499 - Ter Kuhle Qua, Kändler, Stambroger.

„Sie schüttelte den Kopf, bündelte verlegen, winkte mit den Händen und märgelte an der Aufführung.“

„Die Dämmerung trock' grau ins Zimmer und füllte die Ecken mit tiefen Schatten.“

„Die Dämmerung trock' grau ins Zimmer und füllte die Ecken mit tiefen Schatten.“

„Das Uebel des Geistes erlitt auch mit dem Tode nicht, wie folgender Bericht beweist: Als nach des Bruderlebens Endung...“

- 7499 - Ter Kuhle Qua, Kändler, Stambroger. 7500 - Ammer an der Wand lang, Rheinländer. 7501 - Weisheit machen, das ist schön, Rheinländer, mit Gefang.

„Manchmal auch nicht,“ sagte trotz Frau Reimann. „Er lachte: „Ja, da hast du recht.“

SCHIFFS-KARTEN advertisement with image of a ship and text: 'HAMBURG, HALIFAX, NEW YORK'.

UNITED AMERICAN LINES advertisement with image of a ship and text: 'HAMBURG, HALIFAX, NEW YORK'.

„Das nun den Untergang von Atlantis betrifft, so ist dieser auf vulkanische Erdbeben (Seebeben) zurückzuführen.“

„Das nun den Untergang von Atlantis betrifft, so ist dieser auf vulkanische Erdbeben (Seebeben) zurückzuführen.“

NGL NORTH GERMAN LLOYD advertisement with image of a globe and text: 'Schiffskarten für direkte Verbindung zwischen Deutschland und Canada'.

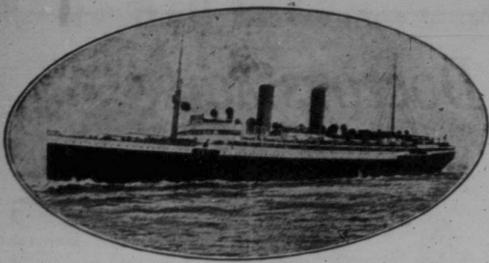
Canadian Pacific advertisement with text: 'Für die Winterreise EXKURSIONEN'.





# Das Wiederaufblühen der Hamburg-Amerika Linie

## Das Hand in Hand Arbeiten mit den United American Lines sehr erfolgreich. Die Sapag hat jetzt wieder 92 Dampfer im Verkehr



„Sassa“

Die Hamburg-Amerika-Linie wurde im Jahre 1847 mit einem Kapital von \$12.000 gegründet und begann ihren Dienst zwischen Hamburg und New York mit kleinen Segelschiffen von 717 Tonnen; das erste der drei Segelschiffe erhielt den Namen „Deutschland“. Nach Bau dieses Schiffes, das auch für Passagiere eingerichtet worden war und Räume für 16 Erster, 75 Zweiter und 30 Dritter Klasse Passagiere enthielt, macht der Jahresbericht des Jahres 1847 mit Stolz auf die Tatsache aufmerksam, daß die „Deutschland“ Reisen erster Klasse eine Kabine für Alleingebrauch anbot, und ferner, daß das Tischgeschirr sämtlich mit dem Abgeben der Gesellschaft versehen worden sei. Dies zeigt einen sicherlichen sehr einfachen Beginn der Linie. Die Durchschiffungszeit dauerte damals vierzig Tage nach dem Westen und neunundzwanzig Tage nach dem Osten.

Die ersten Dampfer, die „Vorasia“ und „Kammonia“, wurden 1856 eingestellt; dieselben waren in Schottland gebaut und fuhren 12½ Knoten. Bis zum Jahr 1885 wuchs die Flotte der Gesellschaft stetig trotz mancher schlechten Geschäftsjahre und einiger Unglücksfälle. Inzwischen war auch ein Dampferdienst nach Westindien und Mexiko eingerichtet worden. Die Schiffe der Gesellschaft zählten damals 20 Ozeandampfer und beförderten 58.000 Passagiere und 420.000 Tonnen in 126 Rundfahrten.

Der Aufschwung der Linie datiert vom Jahre 1886, in welchem Jahre Albert Ballin die Betriebsleitung mit besonderer Berücksichtigung des Passagierdienstes übernahm. Ballin war mit der Union Linie verbunden gewesen, die in dem erwähnten Jahre übernommen wurde. Kurz nach Übernahme der Leitung ließ Ballin 4 moderne Doppelschrauben-Dampfer bauen: die „Auguste Victoria“, „Golumbia“, „Normanna“ und „Hilf Bismarck“. Mit diesen vier neuen eleganten und schnellen Schiffen konnte die Linie die Konkurrenz mit den besten Dampfern anderer Gesellschaften aufnehmen. Frachtdampfer wurden ferner gebaut und neue Fahrten zwischen Hamburg und Baltimore, Philadelphia, New Orleans und Canada aufgenommen.

Der Jahresbericht von 1892 zeigt bereits erheblichen Fortschritt in der Zahl der Rundfahrten und in dem Umfang des Passagier- und Frachtdienstes. 104.135 Passagiere und 1.150.140 Tonnen Fracht waren auf 268 Rundreisen befördert worden, und diese außerordentliche Zunahme der Tätigkeit der Gesellschaft war ungewisselt der neuen Politik und klugen Geschäftsleitung Albert Ballins zu danken. Die Gesellschaft erlangte keine Leistungen an, indem sie ihn nach wenigen Jahren zum Generaldirektor ernannte. Unter seiner Leitung wuchs die Gesellschaft zur größten Privat-Dampfergesellschaft der Welt, indem neue Schiffe stetig eingestellt und Linien nach allen Teilen der Welt eingerichtet wurden. An Dampfern waren 194 vorhanden und 245 kleine Sakenstschiffe aller Art mit einer Gesamttonnage von 1.360.000; über 56 verschiedene Fahrpläne wurden betrieben, und über 300 Häfen in der weiten Welt wurden angelaufen.

Die Hamburg-Amerika-Linie hatte die größten und modernsten Schiffe der Welt, darunter die Riesenschiffe „Imperator“, „Vaterland“ und „Bismarck“. Während dieser Epoche rapiden Wachstums wurden alle von

Ballin entwickelten Ideen auf künftigen neuen Schiffen eingeführt wie: Grillraum, Veranda-Gates, Einzelzimmer, reguläre Betten anstelle von oberen und unteren Schlafgelegheiten, Turnräume, Hig-Carlon Restaurants, glasgedeckte Promenaden-Decks, Schwimmbassin, private Verandas an den Kurssabenden, Treibhäuser und Blumenläden, elektrische Wäder usw.

Die Idee der Bergungsfahrten hatte ebenfalls Ballin zum Vater und im Jahre 1890 machte die „Auguste Victoria“ die erste Fahrt nach dem Mittelmeer und dem Orient. In späteren Jahren kamen Ausflugsfahrten nach Norwegen, der Dniep, Australien, Westindien, Südamerika und schließlich um die Welt dazu. Die Nachfrage nach diesem Dienst wurde so groß, daß besondere Schiffe mit großer Tonnage, wie die „Prinzessin Victoria Luise“ und „Meteor“ dafür eingestellt wurden.

Im Jahre 1914 beförderte die Linie 463.571 Passagiere aller Klassen und 8.272.141 Tonnen Fracht. Die Gesamtmeilenzahl, welche die Dampfer zurücklegten, betrug 8.985.799 auf insgesamt 1103 Rundfahrten. Durch den Krieg wurde das Lebenswerk Ballins vernichtet. Die Vereinigten Staaten und England behielten sich die besten Schiffe, die anderen Alliierten erhielten nur die kleineren Schiffe. Tatsächlich wurde der Hamburg-Amerika Linie auch nicht ein einziges Schiff für Ueberlebensdienst gelassen. Die Gesellschaft behielt nur ihren Grundbesitz und Anlagen in Deutschland und einige wenige kleine Hafenboote. Albert Ballin hat den Zusammenbruch nicht überlebt; sein tragischer Tod ist bekannt.

Sofort nach dem Friedensschluss ging die Gesellschaft jedoch daran, von neuem die Linie aufzubauen. Im Juli 1920 wurde ein Abkommen mit den „United American Lines“ (Garriman Linien) getroffen und ein gemeinsamer, abwechselnder Dienst der beiden Linien eingerichtet. Im Laufe von fünf Jahren sind die „United American Lines“, die mit der Hamburg-Amerika Linie vereinigt den Dienst betreiben, als einer der wichtigsten Faktoren in kontinentalen Handelsbetriebe anerkannt worden. Diese Gesellschaft wird als gleichberechtigter Partner der Verbindung der Ueberlebensschiffe angesehen, welche die kontinentalen und freitragenden aller Industrien, die gewöhnlich auf eine neue Dampferlinie als einen Anknüpfungspunkt beruht, bis sie sich durch einen zehn- bis zwanzigjährigen Betrieb als von Dauer erwiesen hat.

Durch ein gleichmäßig hohes Ideal in Fracht- und Passagierdienst haben die „United American Lines“ ihre Stellung in der Route New York-Baltimore-Hamburg gefestigt, was zum Gefolge hat, daß ihr Handelsverkehr sich dauernd vergrößert. Die heutige Ueberlebenslinie ist entstanden durch den Ehrgeiz des verstorbenen E. S. Garriman, dann weiter durch seinen Sohn, William Averell Garriman, durchgeführt, der das gleiche Organisations- und Führertalent besaß, welches die meteorische Laufbahn des Gründers dieses Hauses in der Eisenbahnwelt kennzeichnete. Eine vom allgemeinen Publikum wenig beachtete Tatsache ist, daß der ältere Garriman sich sehr für die Entwicklung einer amerikanischen Handelsmarine interessierte. Seine Energie und sein Finanzgenie wurden vorzugsweise durch seine Eisenbahninteressen in Anspruch genommen, aber einer seiner Träume war, überlebensfähige Transportlinien zu schaffen.

Die Idee der Bergungsfahrten hatte ebenfalls Ballin zum Vater und im Jahre 1890 machte die „Auguste Victoria“ die erste Fahrt nach dem Mittelmeer und dem Orient. In späteren Jahren kamen Ausflugsfahrten nach Norwegen, der Dniep, Australien, Westindien, Südamerika und schließlich um die Welt dazu. Die Nachfrage nach diesem Dienst wurde so groß, daß besondere Schiffe mit großer Tonnage, wie die „Prinzessin Victoria Luise“ und „Meteor“ dafür eingestellt wurden.

fen, in derselben Weise, wie er dies durch seine Förderung eines Transportsystems zu Lande ausgeführt hat.

Die erste Berührung des älteren Garriman mit der See bestand in der Übernahme der Pacific Mail Steamship Company als ein Zwischenfall in seinen Eisenbahnunternehmungen. Diese Gesellschaft lief die schnellen Dampfer „Sibiria“ und „Korea“ von San Francisco nach dem Orient laufen, und Garriman fügte noch die „Manduria“ und „Kongolia“ hinzu. Er hatte gehofft, daß dies die Grundlage seiner Seemacht bilden würde, aber die Zeit war noch nicht reif, und seine Eisenbahnangelegenheiten nahmen zu viel von seiner Zeit und Aufmerksamkeit in Anspruch. Sein Interesse in jene Handelsbeziehungen ging verloren, als er einen Teil seiner Interessen darin verkaufte, und die Flotte der Pacific Mail wurde in alle Winde verstreut. Die International Mercantile Company kaufte die „Kongolia“ und „Manduria“. Sein Traum des Ozeantransportes war bei seinem Tode 1909 noch immer unerfüllt.

Von Jahr zu Jahr ist seit dem Kriege die Hamburg-Amerika-Gesellschaft wieder gewachsen und zählt bereits wieder neunzig Ueberlebensdampfer zu, darunter die beiden großen Turbinendampfer „Albert Ballin“ und „Deutschland“ von etwa 22.000

Schiffe bevorzugt, auf denen sie deutsche Gerichte erhalten und jeder Angestellte ihnen deutsch antworten kann.

Die Hamburg-Amerika-Linie ist wie ein Phönix aus der Asche wieder entstanden. Wenn dieselbe bankeitliche fähige Geist weiter die Geschichte dieser Gesellschaft beherrscht, werden einst die Zahlen von 1913 klein erscheinen.

### Die „Deutschland“

Es war in dem durch die wirtschaftliche Lage der Nachkriegszeit gegebenen Rahmen nicht möglich, Schiffe wie „Imperator“, „Vaterland“ und „Bismarck“ zu bauen, die heute noch die größten Dampfer der Welt sind. Man mußte vielmehr einen Mittelweg finden, auf dem einerseits das Refordrisiko mit sich bringen, vermieden wurden, der aber andererseits die Möglichkeit bot, die Refordrisiko und Qualitäten durch ein Höchstmaß von Wirtschaftlichkeit und Qualität zu erzielen. Dieser Zielsetzung verdankt der neue Zweischrauben-Turbinendampfer „Deutschland“, das Schwesterschiff des „Albert Ballin“, seine Gestalt. Es ist kein kombiniertes Schiff und stellt den denkbar wirtschaftlichsten Schiffstyp dar, der die größte Beanspruchung und Sicherheit für die Passagierfahrt mit

17 Meter breit und 17 Meter hoch. Seine äußere Form wird durch die an beiden Seiten des Rumpfes sich entlang ziehenden formstabilen Anbauten, durch das Kreuzerdeck und durch die verhältnismäßig große Höhe gekennzeichnet. Sowohl die formstabilen Anbauten wie auch das Kreuzerdeck verleihen dem Schiff eine dauernd gute Stabilität. Die formstabilen Anbauten sind für den geplanten Konstruktionsaufbau insofern wichtig, als sie die hohe Form des Schiffes möglich machen, ohne daß der Schiffkörper unnötig verbreitert zu werden braucht. Außerdem dient ein Teil der mit einer Innenhaut versehenen Anschwellung als Schlingerdampfungstank, die einerseits eine ruhige Fahrt auch bei schwerem Seegang gewährleistet und „Deutschland“ und „Albert Ballin“ in Amerika bereits den Ehrennamen „the anti-keeling ship“ eingebracht haben, die andererseits aber den Schiffsinnenraum, der von den früheren Schlingertanks verlangt wurde, für andere Zwecke frei macht. So spricht sich schon in der äußeren Form des Schiffes das Streben nach Höchster Sicherheit und Wirtschaftlichkeit aus.

### Maschinen- und Kesselanlage.

Die Ausgestaltung der Maschinen- und Kesselanlage der „Deutschland“ stielte an die Bauverft besondere An-



„Mount Clay“

erhöhte Betriebssicherheit und lassen sich leicht und schnell überholen. Die Gesamtleistung der beiden Turbinenläufe für die Vordrachtsfahrt beträgt 12.000 P.S. bei ca. 110 Umdrehungen der Schraubenwellen in der Minute und gewährleistet eine Ozeangeschwindigkeit von 15½ Seemeilen in der Stunde.

Der Dampf für die Turbinen wird durch die Kesselanlage geliefert, die sich aus je vier zylindrischen Eintaster- und Doppelsessel normaler Konstruktion zusammensetzt und eine Gesamtfläche von 3000 Qm. besitzt. Die Sessel sind mit Delfeuerung nach dem System Blohm & Voß, das eine besonders gute Verbrennung ermöglicht, ausgerüstet.

### Kreiselkompaß · Selbststeuerer und Unterwasser · Schallsignal-Apparate.

Unter den Einrichtungen zur Führung des Schiffes sind die auf der Kommandobrücke angeordneten Elemente die wichtigsten. Unter ihnen haben sich zwei Neuerungen der Nachkriegszeit heraus, denen eine bedeutende Rolle in der weiteren Entwicklung der Schiffstechnik sicher ist. Der von der Hamburg-Amerika Linie vor 18 Jahren in die Weltbühnenbühne eingeführte Anshül-Kreiselkompaß, dessen Wirkungsweise darauf beruht, daß ein Kreisel in einem mit Wasserstoffgas gefüllten Gehäuse mit 20.000 Touren in der Minute rotiert und sich durch die Erdrotation mit seiner Drehachse in die wahre Nord-Südrichtung einstellt, ist auf der „Deutschland“ mit dem ebenfalls von Dr. Anshül stammenden Selbststeuerer kombiniert. Durch diese Kombination wird der Kreiselkompaß, sobald das Schiff wie sonst üblich auf dem gewünschten Kurs eingestellt ist, zum Steuerorgan. Nach der Kurs-einstellung wird nämlich das Steuer-rad mit dem Selbststeuerer gekuppelt, der dadurch betätigt wird, daß beim Abweichen des Schiffes vom Kurs durch am Kreiselkompaß angebrachte Kontakte ein Motor eingeschaltet wird, der sich unten im Steuerhaus befindet und durch Uebertragung mittels einer Gallienkette das Steuerrad in Bewegung setzt und die Kurskorrektur herbeiführt. Dieser mechanisierte Steuerer ist von großer Empfindlichkeit gegen kleinste Kursabweichung und wird nie müde. Die zweite Neuerung bringen sowohl für die Navigation als auch für die Sicherheit des Schiffes äußerst wichtigen Unterwasser-schallsignallapparate, da deren Empfänger sich von den bisher benutzten insofern unterscheiden, als sie nicht mehr in wasserdichten Kästen hinter der Bordwand angeordnet, sondern unmittelbar in die Außenhaut des Schiffes eingebaut sind. Durch diese neuartige Ausführung der Empfänger sind verschiedene Vorteile erreicht worden. Die Schallwellen werden jetzt unmittelbar aus dem Wasser, an das die Schallplatte grenzt, aufgenommen und ohne jede Schwächung auf das Mikrophon übertragen, so daß eine größere Lautstärke als bei den alten Einrichtungen erzielt wird. Sodann ist ihre Anordnung so ausgeführt, daß vollkommen einwandfreie und klare akustische Verhältnisse geschaffen sind, durch die störende Nebengeräusche unwirksam gemacht werden. Ferner sind die Empfänger in allen Teilen so bemessen, daß die Schallaufnahme und Uebertragung mit dem günstigsten Wirkungsgrad erfolgt. Es wird dadurch eine Verbesserung sowohl der Güte des Empfangs als auch der Reichweite erzielt.

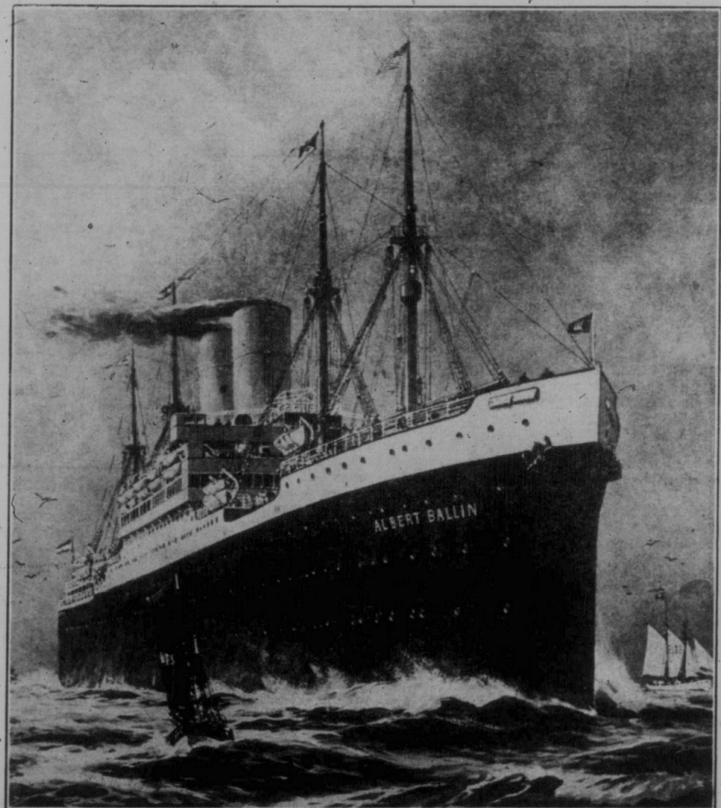
### Die Radiostation.

Die Radiostation eines Dampfers vom Rang und der Größe der „Deutschland“ hat eine vielseitige Aufgabe zu erfüllen. Sie vermittelt den Verkehr zwischen der Schiffstation und der Meeresküste bezw. der Agentur im Anlaufhafen und ermöglicht den Austausch von nautischen und sonstigen Nachrichten mit anderen Schiffen. Ferner steht sie den Passagieren zur Aufgabe und zum Empfang von Privattelegrammen zur Verfügung, verlangt die Vorrichtung mit aktuellen Nachrichten aus aller Welt, nimmt zur Unterhaltung der Reisenden Radiofonografie auf oder gibt die eigenen musikalischen Veranstaltungen des Schiffes drahtlos an vorüberfahrende Dampfer weiter. Schließlich gehört sie zu den Sicherheitsvorrichtungen des Schiffes und ist bestimmt, im Notfall Hilfe herbeizurufen.

Entsprechend diesen mannigfaltigen Anforderungen besteht die Radiostation der „Deutschland“ aus mehreren Anlagen. Dem Verkehr mit Schiffen und Küstenfunkstellen dient ein Funkempfänger von 0,5 Kilowatt Antennenleistung, während für den Verkehr im atlantischen Ozean ein Sender mit 2,5 Kilowatt Antennenleistung vorhanden ist. Für den Verkehr mit ungedampfter Welle steht ein Hörföhrender von 1 Kilowatt Leistung zur Verfügung, der mit den Küstenstationen Norddeich (Deutschland), Menham (Frankreich), Dewees (Irland), Gatham (Nordamerika) und Louisburg (Canada) in unmittelbarer Verbindung treten kann. Zur Speicherung der Sender sind zwei Umformer angeordnet, die ihren Betriebsstrom aus dem Stromnetz des Schiffes beziehen. Im Notfall kann auf eine Akkumulatorenbatterie mit einem besonderen Notender Umformer zurückgegriffen werden, der das Sendegerät des kleinen Funksehenders freit. Außerdem besteht an Bord eine Radioluftstation, deren Schalltrichter von 2 Dieselmaschinen von je 25 Kilowatt Leistung getrieben wird, die auch, falls nötig, die Umformerleistung der größeren Sender übernehmen können.

Dem Hörföhrender ist ein Telephonisetzgerät beigegeben, das einen entsprechenden empfindlichen Schiffe und Landanlagen auf mehrere hundert Meilen erlaubt und sich für Uebertragung von Konzerten u. dgl. eignet. Die mit diesem Telephonisetz angeordneten Verleberverfuhren haben vorzügliche Ergebnisse in Wort und Ton erzielt.

Als Antennen dienen drei Luftnetze zwischen den Masten. Die Hauptantenne ist zwischen den beiden mittleren Masten des Schiffes T-förmig und vierdrähtig ausgespannt. Weiter sind zwei Notantennen zwischen den beiden äußeren Masten und den Schornsteinansatzern angebracht. Die Radiostation der „Deutschland“ und ihres Schwesterschiffes „Albert Ballin“ haben sich vorzüglich bewährt. Telephonische Uebertragungen gelangen u. a. mit Bergen (Norwegen) auf 1200 Seemeilen, die Sprache war deutlich und klar. Der 1-Kilowatt-Hörföhrender hat ferner mit Louisburg (Canada) auf 2800 Seemeilen im Telegraphenverkehr gestanden. Wie umfangreich die Benutzbarkeit der Radiostation ist, gestaltet, beweist die Tatsache, daß auf einer der letzten Fahrten 570 Telegramme mit 7500 Worten ungeteilt, 20 Funkprestelegramme von Rauen mit etwa 5800 Worten aufgenommen und in Form der Vorbelegung den Rahrgästen übermittelt wurden.



„Albert Ballin“, eins der neuesten Schiffe der Sapag, ein Schwesterschiff der „Deutschland“, mit 22.000 Tonnen.

Tonnen. Nicht nur nach New York und andern Häfen der Ver. Staaten sind regelmäßige Fahrten wieder eingerichtet, auch nach Südamerika (Chile und Westküste), Mittelmeer, Levante, dem Fernen Osten, Westindien, Cuba, Mexiko und der afrikanischen Küste sowie auch Canada ist regelmäßige Verbindung wieder hergestellt worden.

Deutscher bankeitlicher Unternehmungsgeist läßt sich nicht unterdrücken. Wie es der Hamburg-Amerika Linie in wenigen Jahren trotz der bedrückenden Bestimmungen des Friedensvertrages gelungen, eine so achtunggebietende Dampferflotte wieder zu schaffen, so wird es auch nicht so übermäßig lange Zeit nehmen, bis der frühere Umfang des Dienstes wieder erreicht ist. Qualität der Leistung ist das Motto, mit dem die deutschen Schiffe in den Wettbewerb mit den andern Linien gehoxy. Und der heilige Wallfahd hilft vielleicht auch noch etwas zur Zeit, um Amerikaner begierig zu machen, Europa reifen anzutreten. Bei den Schiffen der Hamburg-Amerika Linie wird nicht mehr Gewicht darauf gelegt, übermäßig große Schiffe zu bauen. Dagegen wird ein Hauptgewicht darauf gelegt, jetzt alle neuen wissenschaftlichen Verbesserungen zu haben, welche zur Sicherheit und Annehmlichkeit der Fahrt beitragen; hierin übertrreffen sie die Schiffe der anderen Nationen. Es ist natürlich, daß Auslandsdeutsche bei ihren Reisen deutsche

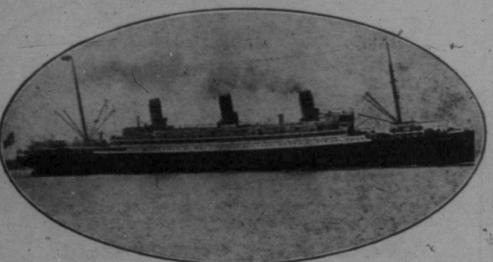
wirtschaftlicher und noch zweckmäßiger Geschwindigkeit der Frachtbeförderung vereinigt und eine moderne Weiterentwicklung der früheren Dampfer und des „Cleveland“-Typs der Sapag darstellt.

„Deutschland“ verfügt über einen Brutto-Raumgehalt von 21.000 Registertonnen, ist 191 Meter lang, 24

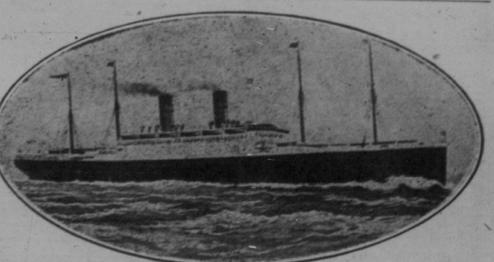


J. G. Rimmel, General-Agent der United American Lines und Hamburg-Amerika Linie für den West-Canada.

forderungen, denn die Maschinenanlage hat den größten Einfluß auf die Rentabilität und Fahrtsicherheit des Schiffes. Die erfolgreichen Beispiele, die nach dem Krieg von Blohm & Voß, der Bauwert des Schiffes, mit der die Turbinenwellenreibung aus der Schraubenwelle übertragenen, Jahrbuchüberlegung veranlaßt wurden, haben zur Ausrüstung der „Deutschland“ mit einer Turbinenanlage mit Jahrbuchüberlegung geführt. Die Anlage besteht aus zwei gleich großen von einander unabhängigen Turbinenläufen, die symmetrisch zur Schiffsmittlinie angeordnet sind. Die beiden Turbinenläufe umfassen je eine vierteilige Vordrachts- und eine zweiteilige Rückdrachts-Turbine. Die Zerlegung jedes Turbinenlaufes in 4 hintereinander geschaltete Einzelturbinen ergibt eine außerordentlich ökonomische Dampfpaumung trotz geringer Tourenzahl der Turbinenwellen, so daß eine einfache Uebertragung der Turbinenwellenumdrehungen von 1:20 völlig ausreicht, die Propellerdrehzahl auf 110 Touren/Minuten zu ermöglichen. Es ist demnach in der Maschinenanlage der „Deutschland“ das schwierige Problem gelöst, einerseits eine höchst ökonomische Turbinenanlage mit geringem Gewicht, andererseits einen wirksamen Propeller mit niedriger Umfangsgeschwindigkeit zu vereinigen. Außerdem geben die im Verhältnis zu ihrer Leistung sehr kleinen Turbinen wegen ihrer geringen Abmessungen eine



„Nejola“



„Cleveland“



